

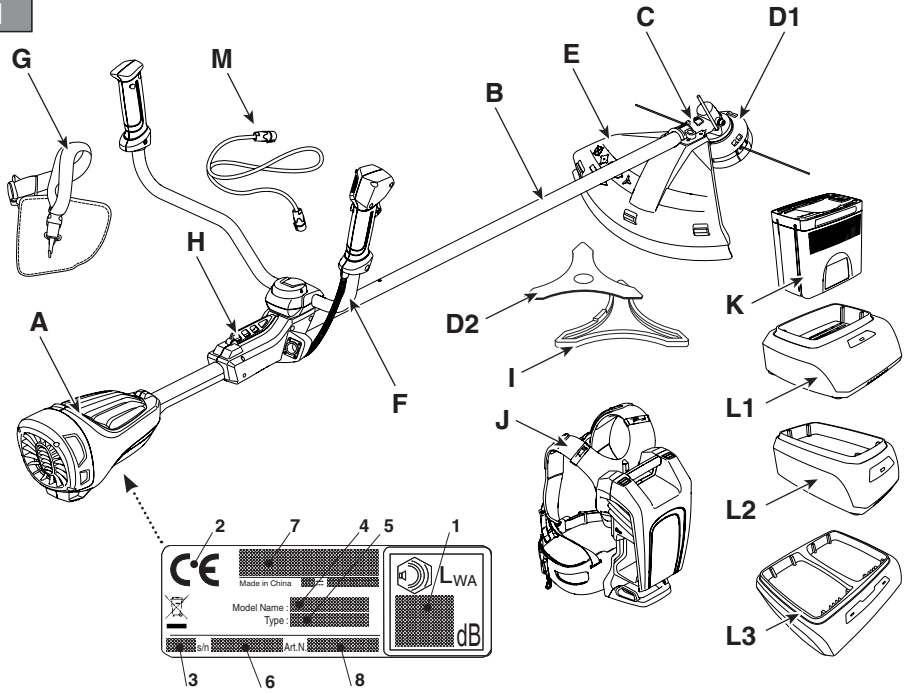


- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽÍTÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussaileur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elõtt olvassa el a figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/zoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

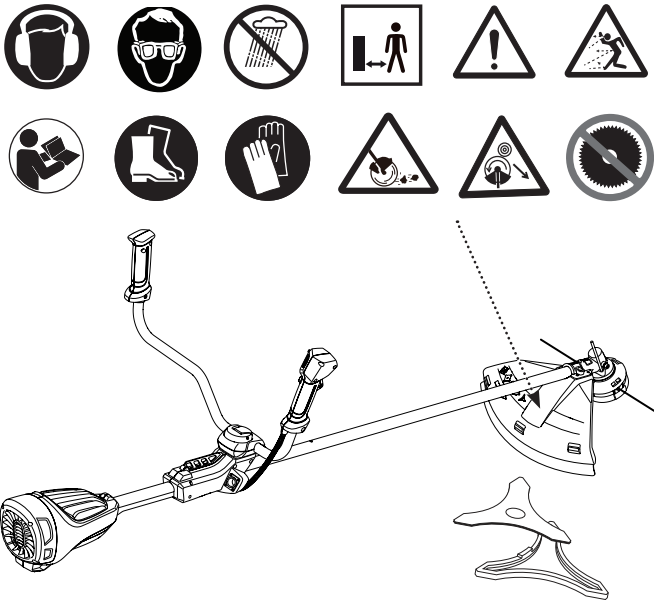
- PL** Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Maşină de tăiat arboret/maşină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.
- RU** Переносной нусторез/газоносоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

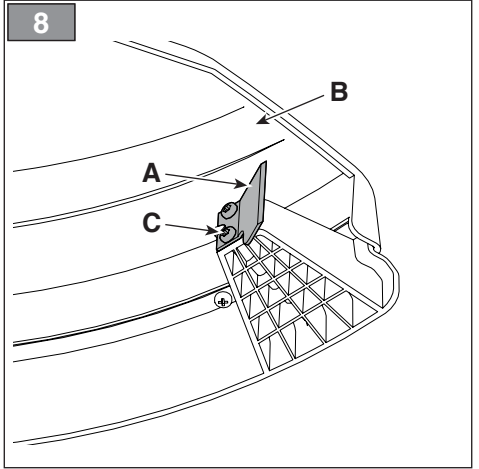
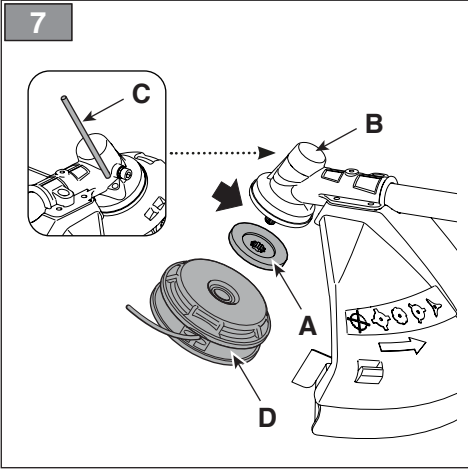
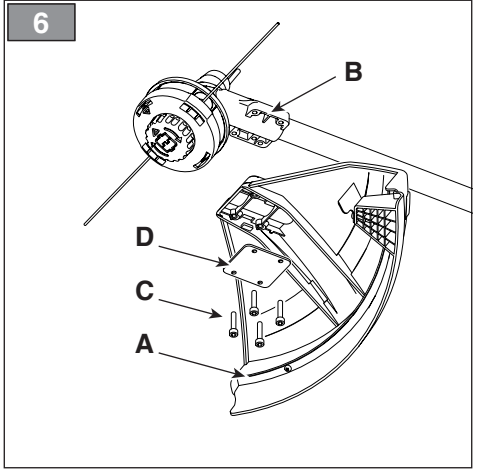
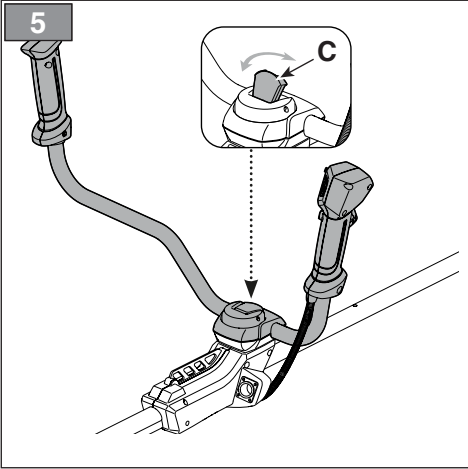
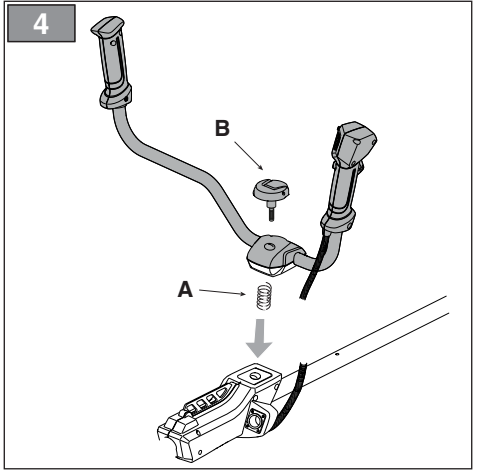
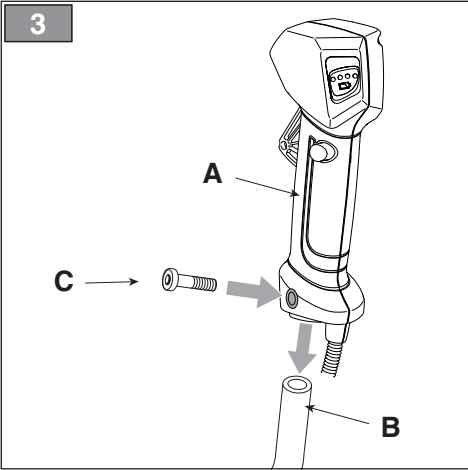
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

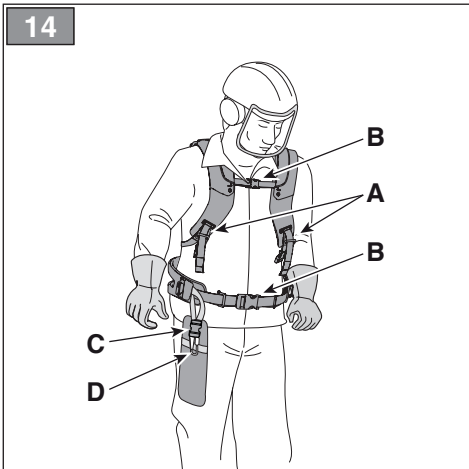
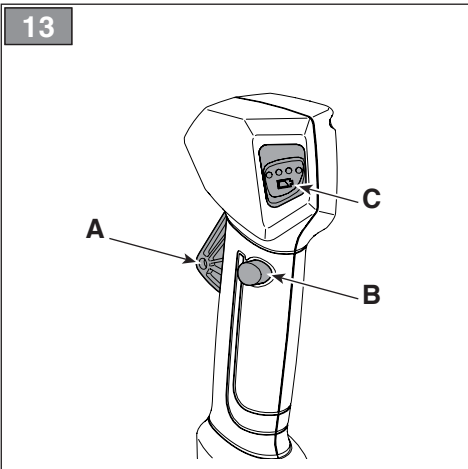
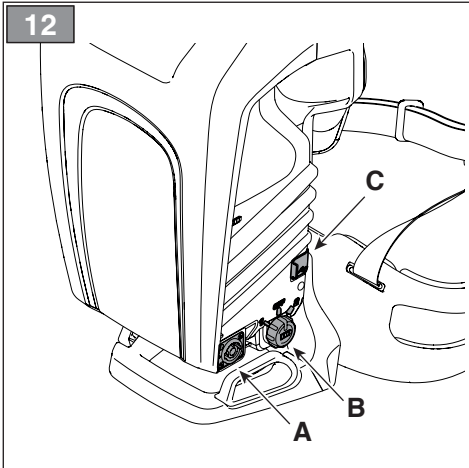
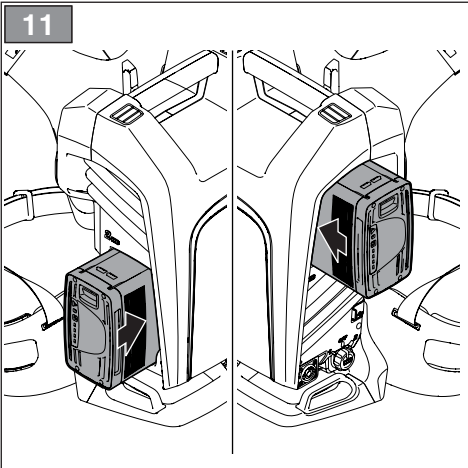
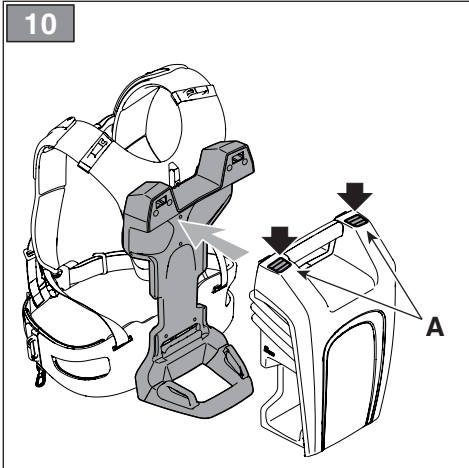
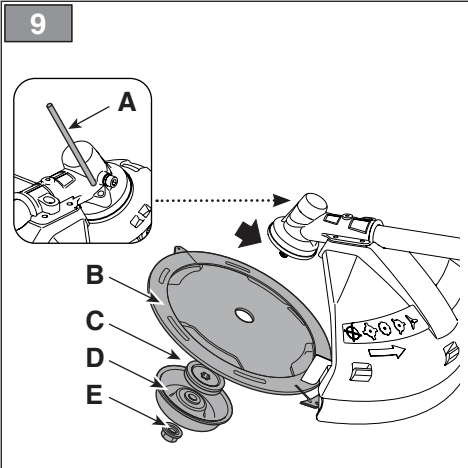
1



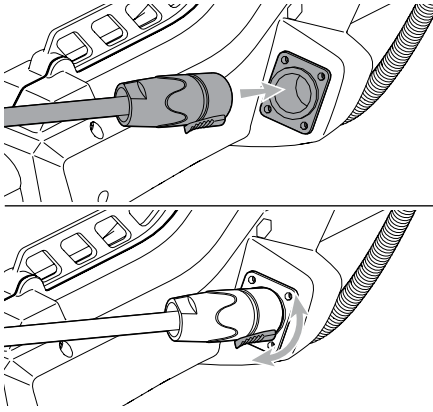
2







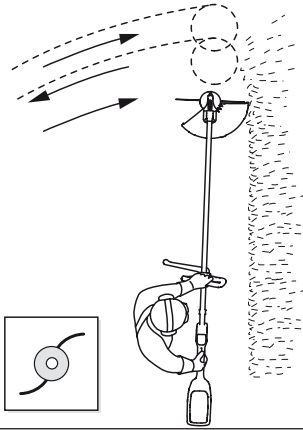
15



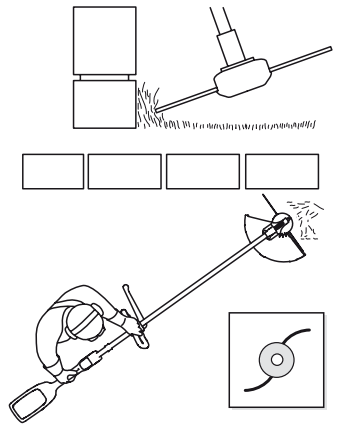
16



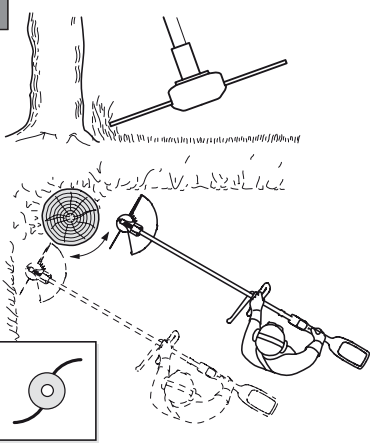
17



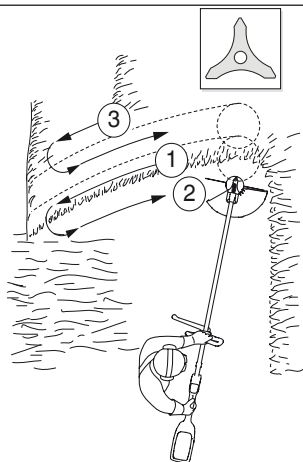
18



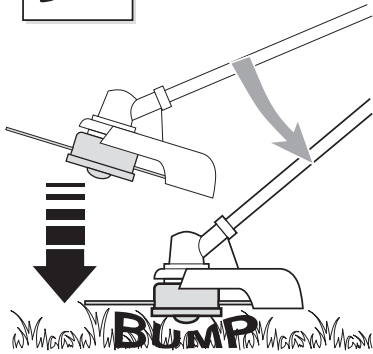
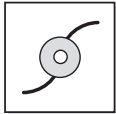
19



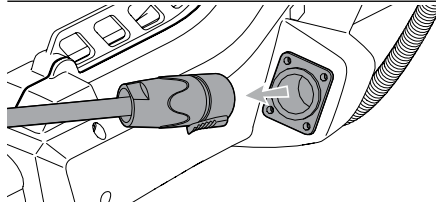
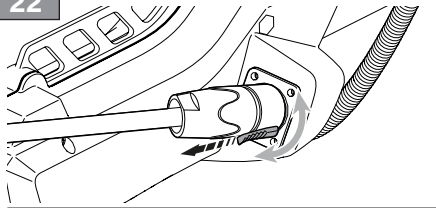
20



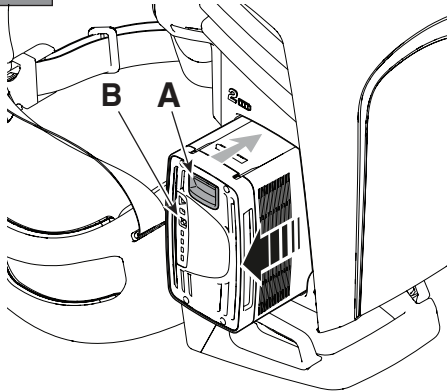
21



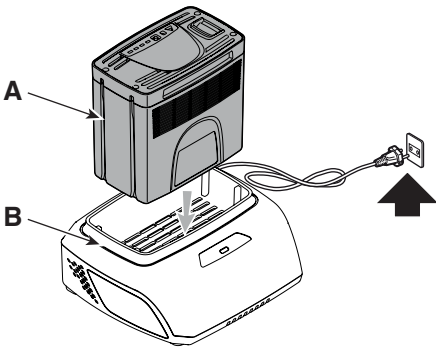
22



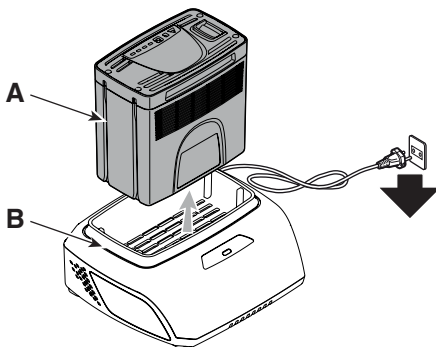
23



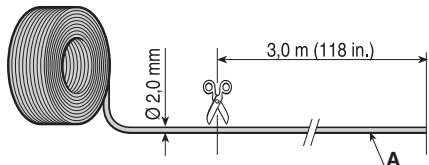
24



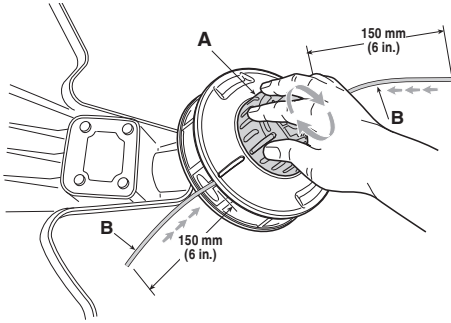
25



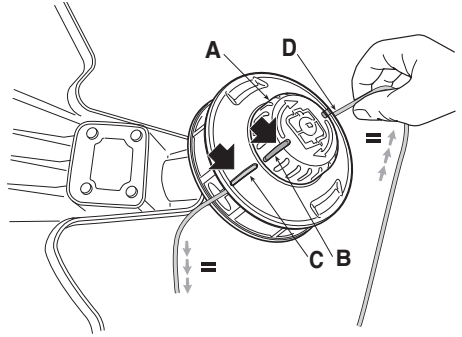
26



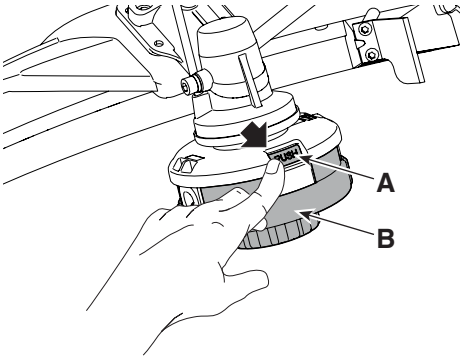
27



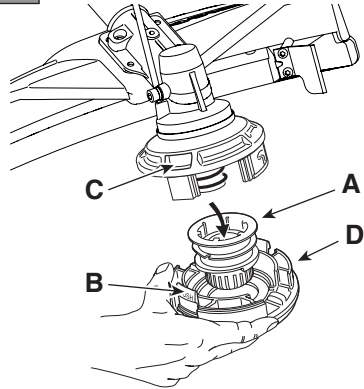
28



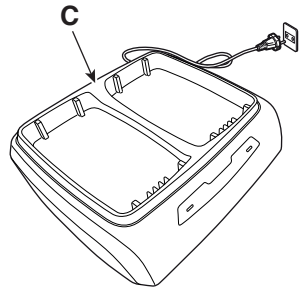
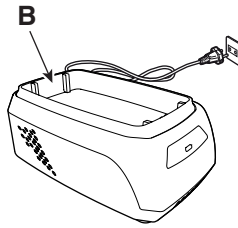
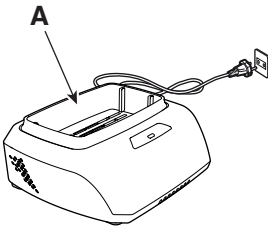
27






28



29



[1]	DATI TECNICI		BC 900 D Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6200 ± 10%
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6200 ± 10%
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430
[7]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,5
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805533/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		118805553/0
[12]	Peso	kg	5,6
[13]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[14]	Tagliabordi		
[15]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	81,9
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	93,4
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	2,22
[18]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[19]	Decespugliatore		
[15]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	81,3
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	91,3
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3,37
[18]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	95
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	1,92
[16]	Incertezza di misura		1,5
[21]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,39
[16]	Incertezza di misura		1,5

[22]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[23]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[24]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[25]	Zaino portabatterie	√

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха)</p> <p>[6] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[7] Ширина на рязане (резец с 4 върха)</p> <p>[8] Връзка за глава за корда</p> <p>[9] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[10] Код на инструмента за рязане</p> <p>[11] Код на защитата</p> <p>[12] Тегло</p> <p>[13] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[14] Косачка</p> <p>[15] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Несигурност на измерване</p> <p>[17] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[19] Тример</p> <p>[20] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Принадлежности по поръчка</p> <p>[23] Акумулаторен блок</p> <p>[24] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[25] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo)</p> <p>[6] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina reza (trokrako sječivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[14] Maksimalna: (Trimer)</p> <p>[15] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Šišač za travu</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>[25] Ruksak akumulator</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec)</p> <p>[6] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[7] Záběr (trojzubec)</p> <p>[8] Uchytí strunové hlavy</p> <p>[9] Průměr struny (max.)</p> <p>[10] Kód sekaciho zařízení</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnost</p> <p>[13] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[14] Ořezávač okrajů trávníku</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nepřesnost měření</p> <p>[17] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ruční přenosný</p> <p>[20] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Přislušenství na požádání</p> <p>[23] Akumulátor</p> <p>[24] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[25] Batoh s akumulátorem</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
--	---	---

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved)</p> <p>[5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger)</p> <p>[6] Skærebredde (trådhoved)</p> <p>[7] Skærebredde (4-tands klinger)</p> <p>[8] Montering af trådhoved</p> <p>[9] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[10] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[11] Beskyttelsens varenummer</p> <p>[12] Vægt</p> <p>[13] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[14] Plæneklipper</p> <p>[15] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Måleusikkerhed</p> <p>[17] Målt lydeffektivniveau (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanteret lydeffektivniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[19] Kratrydder</p> <p>[20] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Ekstraudstyr</p> <p>[23] Batteri</p> <p>[24] Batterioplader</p> <p>[25] Batterirygsæk</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer)</p> <p>[6] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer)</p> <p>[8] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[10] Code Messer</p> <p>[11] Nummer Schutzeinrichtung</p> <p>[12] Gewicht</p> <p>[13] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[14] Rasentrimmer</p> <p>[15] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Messungengenauigkeit</p> <p>[17] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[19] Freischneider</p> <p>[20] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Sonderzubehör</p> <p>[23] Akku</p> <p>[24] Batterieladegerät</p> <p>[25] Batterietasche</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών)</p> <p>[8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[10] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[11] Κωδικός προστασίας</p> <p>[12] Βάρος</p> <p>[13] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[14] Χορτοκοπτικό</p> <p>[15] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[17] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[19] Θαμνοκοπτικό</p> <p>[20] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[23] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[24] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[25] Ζακίδιο μπαταριών</p>
<p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>a) HINWEIS: Der erklærte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[5] Maximum tool rotation speed (3-point blade)</p> <p>[6] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[7] Cutting width (4-point blade)</p> <p>[8] Connecting cutting line head</p> <p>[9] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[10] Cutting means code</p> <p>[11] Protection code</p> <p>[12] Weight</p> <p>[13] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[14] Lawn Trimmer</p> <p>[15] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Uncertainty of measure</p> <p>[17] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[19] Brush Cutter</p> <p>[20] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accessories available on request</p> <p>[23] Battery pack</p> <p>[24] Battery charger</p> <p>[25] Battery backpack</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[6] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas)</p> <p>[8] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[9] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de protección</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[14] Cortahierbas</p> <p>[15] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incertidumbre de medida</p> <p>[17] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[19] Desbrozadora</p> <p>[20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accesorios bajo pedido</p> <p>[23] Grupo de batería</p> <p>[24] Cargador de batería</p> <p>[25] Mochila portabaterías</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] TMAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga)</p> <p>[6] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[7] Lõikelaius (4-harulise teraga)</p> <p>[8] Nööripea ühendus</p> <p>[9] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[10] Lõikeseadme kood</p> <p>[11] Kaitse kood</p> <p>[12] Kaal</p> <p>[13] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[14] Murutrimmer</p> <p>[15] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mõõtemääramatus</p> <p>[17] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[19] Võsalõikaja</p> <p>[20] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Tellimisel lisatarvikud</p> <p>[23] Aku</p> <p>[24] Akulaadija</p> <p>[25] Akukott</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
--	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä)</p> <p>[6] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[7] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä)</p> <p>[8] Siimapään kiinnitys</p> <p>[9] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[10] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[11] Suojakoodi</p> <p>[12] Paino</p> <p>[13] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[14] Ruohonleikkuri</p> <p>[15] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[16] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[17] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[18] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[19] Trimmeri</p> <p>[20] Etukahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[21] Takakahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti)</p> <p>[22] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[23] Akkuyksikkö</p> <p>[24] Akkulaturi</p> <p>[25] Akkureppu</p> <p>a) HUOMAUTUS: värinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama värinä työväliseen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINALE</p> <p>[4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes)</p> <p>[6] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes)</p> <p>[8] Fixation tête à fil</p> <p>[9] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[10] Code organe de coupe</p> <p>[11] Code protection</p> <p>[12] Poids</p> <p>[13] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[14] Trimmer</p> <p>[15] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incertitude de la mesure</p> <p>[17] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[19] Débroussaileuse</p> <p>[20] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accessoires sur demande</p> <p>[23] Groupe batterie</p> <p>[24] Chargeur de batterie</p> <p>[25] Sac porte-batteries</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokraki nož)</p> <p>[8] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra noža</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[14] Trimer</p> <p>[15] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Šišač za travu</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatni pribor na upit</p> <p>[23] Baterija</p> <p>[24] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[25] Torbica za nošenje baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>
--	---	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap)</p> <p>[6] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[7] Munkaszélesség (4 élű vágólap)</p> <p>[8] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[9] Fej húzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[10] Vágóegység kódszáma</p> <p>[11] Védelem kódja</p> <p>[12] Súly</p> <p>[13] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[14] Fűnyíró</p> <p>[15] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[16] Mérési bizonytalanság</p> <p>[17] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[18] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[19] Fűkasza</p> <p>[20] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[21] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján)</p> <p>[22] Rendelhető tartozékok</p> <p>[23] Akkumulátor egység</p> <p>[24] Akkumulátor-töltő</p> <p>[25] Akkumulátortartó hátizsák</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetszést előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[7] Pjovimo plotis (trišakis peilis)</p> <p>[8] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[9] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[10] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[11] Apsaugos kodas</p> <p>[12] Svoris</p> <p>[13] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[14] Žoliapjovė</p> <p>[15] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[16] Matavimo paklaida</p> <p>[17] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[18] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[19] Krūmapjovė</p> <p>[20] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[21] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“)</p> <p>[22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[23] Baterijos blokas</p> <p>[24] Baterijos įkroviklis</p> <p>[25] Akumuliatorių laikiklio kuprinė</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[5] Maksimālais instrumenta griešanas ātrums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[6] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[7] Pļaušanas platums (asmens ar 4 smailēm)</p> <p>[8] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[9] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[10] Grieziņierīces kods</p> <p>[11] Aizsarga kods</p> <p>[12] Masa</p> <p>[13] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[14] Zāles plāvējs</p> <p>[15] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[16] Mērījumu kļūda</p> <p>[17] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[18] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[19] Krūmgriezis</p> <p>[20] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[21] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām)</p> <p>[22] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[23] Bateriju pakete</p> <p>[24] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[25] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sānisiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
--	---	---

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци)</p> <p>[6] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[7] Ширина на косење (нож со 4 запци)</p> <p>[8] Прицврстен калем со конец</p> <p>[9] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[10] Код на уредот за сечење</p> <p>[11] Код на заштитата</p> <p>[12] Тежина</p> <p>[13] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[14] Тример за трева</p> <p>[15] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Отстапување од мерењата</p> <p>[17] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC)</p> <p>[19] Уред за кастрење грмушки</p> <p>[20] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Додатоци достапни на барање</p> <p>[23] Батерији</p> <p>[24] Полнач за батерија</p> <p>[25] Ранец за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten)</p> <p>[6] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[7] Snijbreedte (mes met 4 punten)</p> <p>[8] Bevestiging draadhouder</p> <p>[9] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[10] Code snij-inrichting</p> <p>[11] Code bescherming</p> <p>[12] Gewicht</p> <p>[13] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[14] Grasmaaier</p> <p>[15] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Meetonzekerheid</p> <p>[17] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[19] Bosmaaier</p> <p>[20] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Optionele accessoires</p> <p>[23] Batterij-eenheid</p> <p>[24] Batterijlader</p> <p>[25] Accuhouder</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningsspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningsspenning</p> <p>[4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[6] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser)</p> <p>[8] Feste for trådspole</p> <p>[9] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[10] Artikkelnnummer for klippenretning</p> <p>[11] Artikkelnnummer for vern</p> <p>[12] Vekt</p> <p>[13] Ladespenning og strøm (Utgang USB)</p> <p>[14] Gresstrimmer</p> <p>[15] Lydtrykknivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydeffektivnivå (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ryddesag</p> <p>[20] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[23] Batterienhet</p> <p>[24] Batterilader</p> <p>[25] Batteriryggsekk</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>
--	--	--

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne)</p> <p>[8] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[9] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[10] Kod agregatu tnącego</p> <p>[11] Kod zabezpieczenia</p> <p>[12] Ciężar</p> <p>[13] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[14] Kosiarzka</p> <p>[15] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Błąd pomiaru</p> <p>[17] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[19] Podkaszarka</p> <p>[20] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[23] Zespół akumulatora</p> <p>[24] Ładowarka akumulatora</p> <p>[25] Plecakowy uchwyt na akumulator</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[6] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas)</p> <p>[8] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[9] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[10] Código dispositivo de corte</p> <p>[11] Código de proteção</p> <p>[12] Peso</p> <p>[13] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[14] Corta-erva</p> <p>[15] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Incerteza de medição</p> <p>[17] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[19] Aparadora</p> <p>[20] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Acessórios a pedido</p> <p>[23] Grupo bateria</p> <p>[24] Carregador de bateria</p> <p>[25] Mochila porta-baterias</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[5] Viteză maximă de rotație a sculei (lămă cu 4 dinți)</p> <p>[6] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[7] Lățime de tăiere (lămă cu 4 dinți)</p> <p>[8] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[9] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[10] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[11] Codul protecției</p> <p>[12] Greutate</p> <p>[13] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[14] Cositoare iarbă</p> <p>[15] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[17] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[19] Coasă electrică</p> <p>[20] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Accesorii la cerere</p> <p>[23] Grupul acumulator</p> <p>[24] Alimentator pentru baterie</p> <p>[25] Rucsac pentru baterii</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
--	---	---

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями)</p> <p>[6] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями)</p> <p>[8] Крепление триммерной головки</p> <p>[9] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[10] Код режущего приспособления</p> <p>[11] Код защиты</p> <p>[12] Вес</p> <p>[13] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[14] газонокосилка</p> <p>[15] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Погрешность измерения</p> <p>[17] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[19] Уровень вибрации</p> <p>[20] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[23] Аккумулятор</p> <p>[24] Зарядное устройство</p> <p>[25] Ранцевый держатель для батарей</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec)</p> <p>[6] Záber (strunová hlava)</p> <p>[7] Záber (trojzubec)</p> <p>[8] Úchyt strunovej hlavy</p> <p>[9] Priemer struny (max.)</p> <p>[10] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[11] Kód ochranného krytu</p> <p>[12] Hmotnosť</p> <p>[13] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[14] Kosačka</p> <p>[15] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Nepresnosť merania</p> <p>[17] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[19] Krovinorez</p> <p>[20] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[23] Akumulátorová jednotka</p> <p>[24] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[25] Batoh na akumulátory</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri pripravovaní vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[6] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami)</p> <p>[8] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[9] Premer niti (max)</p> <p>[10] Šifra rezalne naprave</p> <p>[11] Šifra zaščite</p> <p>[12] Teža</p> <p>[13] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[14] Kosilnica</p> <p>[15] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Merilna negotovost</p> <p>[17] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[19] Obrezovalnik</p> <p>[20] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[23] Enota baterije</p> <p>[24] Polnilnik baterije</p> <p>[25] Nahrtnik za baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>
---	---	---

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKŠ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALN</p> <p>[4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)</p> <p>[6] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[7] Širina rezanja (trokrako sečivo)</p> <p>[8] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[9] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[10] Šifra rezne glave</p> <p>[11] Šifra štitnika</p> <p>[12] Težina</p> <p>[13] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[14] Sekač trave</p> <p>[15] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Merna nesigurnost</p> <p>[17] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[19] Trimer</p> <p>[20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibracije koje se prenose na ruku na levjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[23] Akumulatorska baterija</p> <p>[24] Punjač baterije</p> <p>[25] Ranac za baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad)</p> <p>[6] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[7] Klippbredd (4-tandat blad)</p> <p>[8] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[9] Trådens diameter (max)</p> <p>[10] Skårenhetens kod</p> <p>[11] Skyddskod</p> <p>[12] Vikt</p> <p>[13] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[14] Grästrimmer</p> <p>[15] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[16] Tivvel med mått</p> <p>[17] Uppmått ljudeffektiv (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[18] Garanterad ljudeffektiv (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[19] Trimmer</p> <p>[20] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[21] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010)</p> <p>[22] Fyllvalstillbehör</p> <p>[23] Batterigrupp</p> <p>[24] Batteriladdare</p> <p>[25] Batteriväska</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKŠ. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)</p> <p>[5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak)</p> <p>[6] Kesim genişliđi (misinali kesme kafası)</p> <p>[7] Kesim genişliđi (4 uçlu bıçak)</p> <p>[8] Misinali kesme kafası bağlantısı</p> <p>[9] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[10] Kesim düzeni kodu</p> <p>[11] Koruma kodu</p> <p>[12] Ağırılık</p> <p>[13] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[14] Çim biçme makinesi</p> <p>[15] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[16] Ölçü belirsizliđi</p> <p>[17] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[18] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[19] Çalı budama makinesi[</p> <p>[20] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[21] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı)</p> <p>[22] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[23] Batarya grubu</p> <p>[24] Batarya şarjörü</p> <p>[25] Batarya sırt çantası</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diđeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirmeye yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bađlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşıđıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduđu süreleri kısaltın.</p>
--	---	--



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	8
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	8
3.2 Sikkerhetssymboler	9
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	9
3.4 Hovedkomponenter	10
4. MONTERING	10
4.1 Deler til monteringen	10
4.2 Montering av styret	10
4.3 Montering og demontering av klippeinnretningene og klargjøring av vernene	11
4.4 Klargjøring av ryggsekken med batteriholderen	12
5. BETJENINGSUTSTYR	12
5.1 Akseleratorens kontrollspak	12
5.2 Akseleratorens sikkerhetsknapp	12
6. BRUK AV MASKINEN	12
6.1 Forberedende operasjoner	12
6.2 Sikkerhetskontroller	13
6.3 Oppstart	13
6.4 Arbeid	13
6.5 Råd for bruk	14
6.6 Stopp	15
6.7 Etter bruk	15
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	15
7.1 Generelt	15
7.2 Batteri	15
7.3 Rengjøring av maskinen og motoren	16
7.4 Festeskruer og -mutrer	16
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	16
8.1 Vedlikehold av klippeinnretningen	16
8.2 Sliping av trådkutteren	17
9. LAGRING	17
9.1 Lagring av maskinen	17
9.2 Lagring av batteriet	18
10. FLYTTING OG TRANSPORT	18
11. SERVICE OG REPARASJONER	18
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEEN	18
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	19
14. FEILSØKING	19
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	21

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Hvis advarslene ikke overholdes, kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

ADVARSEL

Formidler presisjoner og andre element i tillegg til det som allerede er angitt, for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

MERK

Formidler integrerende informasjon som ikke er knyttet til farlige eller potensielt skadelige situasjoner.

- De avsnittene som er merket med en firkant
- med stiplet grå ramme angir ekstrastyr
- som ikke finnes på alle modellene som
- beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller
- om ekstrastyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsnitt og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsnitt 2.1".

2. SIKKERHETSBE- STEMMELSER

2.1 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

FARE

Les alle sikkerhetsadvarselene, alle instruksene, alle illustrasjonene og alle detaljene som leveres med maskinen.
Dersom instruksene som listes opp nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarslene og instruksene for senere konsultasjon.

Uttrykket "elektroverktøy" nevnt i advarslene, refererer til maskinen med strøm fra strømmettet (med ledning), eller med batteristrom (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.** På uryddige eller mørke arbeidsplasser oppstår det lettere ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosive omgivelser, for eksempel hvis det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og tilstedeværende på avstand når elektroverktøyet brukes.** Er du distraheret kan du lett miste kontrollen.

2) Elsikkerhet

- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.** Faren for elektrisk støt øker dersom kroppen kommer i kontakt med masse eller jord.
- Ikke utsett elektroverktøyene for regn eller våte omgivelser.** Vann som trenger inn i elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- Vær alltid oppmerksom, kontroller det du holder på med, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.
Et øyeblikk av uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan forårsake alvorlige personskader.
 - Bruk personlig verneutstyr.** Bruk alltid vernebriller. Bruken av personlig verneutstyr som støvmaske, vernesko, hjelm eller hørselvern reduserer personskader.
 - Unngå utilsiktet oppstart.** Forsikre deg om at apparatet er slått av før du setter inn batteriet, tar tak i eller flytter elektroverktøyet. Å flytte et elektroverktøy mens du holder fingeren på bryteren, eller montere batteriet med bryteren i posisjon "ON", kan lett føre til ulykker.
 - Ta ut alle nøklene eller justeringsanordningen før du slår på elektroverktøyet.** En nøkkel eller en justeringsanordning som kommer i kontakt med en roterende del til maskinen kan føre til personskader.
 - Ikke len deg over. Oppretthold passende balanse og likevekt.** På denne måten kontrollerer du elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - Kle deg på egnet vis. Bruk ikke vide klær eller smykker.** Hold hår og klær unna deler i bevegelse.
Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i delene i bevegelse.
 - Hvis det finnes anordninger som skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsystemer, må du forsikre deg om at disse tilkobles riktig.** Bruken av disse anordningene kan redusere risikoene knyttet til støv.
 - Selv om du venner deg til å bruke maskinen, må du alltid være konsentrert og respektere elektroverktøyet sikkerhetsprinsipp.** En uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade i en brøkdel av et sekund.
- ### 4) Bruk og ivaretagelse av elektroverktøyet
- Ikke overbelast elektroverktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er egnet til arbeidet. Et egnet elektroverktøy vil utføre arbeidet bedre og tryggere, og ved den hastigheten verktøyet er utviklet for.
 - Ikke bruk elektroverktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig.** Et elektroverktøy

som ikke kan startes med bryteren er farlig og må repareres.

- c) **Ta ut batteriet før du utfører justeringer eller skifte av redskap, eller før du setter vekk elektroverktøyet.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d) **Elektroverktøy som ikke brukes må oppbevares utenfor barns rekkevidde, og ikke la personer uten kjennskap til selve verktøyet og disse instruksjonene bruke det.** Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av personer uten opplæring.
 - e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyene og redskapene. Kontroller feiljustering eller koblingen av bevegelige deler, ødeleggelsen av deler og andre forhold som kan påvirke elektroverktøets funksjon. Ved skader må elektroverktøyet repareres før det brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold.
 - f) **Påse at knivene alltid er spisse og rene.** Riktig vedlikehold av knivene, med skarpe kniver, gjør dem mindre tilbøyelige til å henge seg opp og lettere å kontrollere.
 - g) **Bruk elektroverktøyet og redskapene i henhold til instruksene som leveres, ta hensyn til arbeidsforholdene og type arbeid som skal utføres.** Bruken av elektroverktøyet til annet enn tiltenkt arbeid kan føre til at det oppstår farlige situasjoner.
 - h) **Hold alle håndtak og overflater tørre og frie for spor etter olje og fettstoffer.** Glatte håndtak og gripeflater gjør det umulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.
- 5) **Bruk og forholdsregler for batteridrevne verktøy**
- a) **Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene.** Hvis en batterilader brukes med en feil type batteripakke, kan det føre til brannfare, elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av korroderende væske fra batteriet.
 - b) **Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet.** Bruken av alle andre batterigrupper kan føre til fare for skade og brann.
 - c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som stifter, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan utløse en kortslutning i kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.

- d) **Dersom batteriet er i dårlig stand,** kan det oppstå lekkasje av væske. Unngå kontakt med væsken. Ved kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, kontakt lege. *Væsken fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenningsskade.*
- e) **Bruk ikke et batteri eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** *Skadde eller modifiserte batterier kan opptre uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon og fare for skader.*
- f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for veldig høy temperatur.** *Dersom de utsettes for temperaturer høyere enn 130°C, kan det føre til eksplosjon.*
- g) **Må kun lades ved en omgivelsestemperatur på 0° til 45°C.** Ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor dette temperaturområdet. *En feil lading eller lading utenfor det oppgitte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.*

6) Service

- a) **Sørg for at elektroverktøyet repareres av kvalifisert personale og bruk kun originale reservedeler.** *Dette hjelper til med å opprettholde sikkerheten til elektroverktøyet.*
- b) **Ikke reparer batteriet.** *Reparasjoner må utføres av produsenten eller et spesialisert servicesenter.*

2.2 OPPLÆRING

FARE

Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller

ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.

- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.3 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk tettsittende verneklær med kuttbeskyttelser, antivibrasjonshansker, vernebriller, ansiktsmaske, hørselsvern og vernesko med antisklisåle.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Du må være svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ta ikke på deg skjurf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/ roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

2.4 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 m fra maskinens aksjonsradius, eller minst 30 m for de aller farligste klippeoppgavene.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukerens stabilitet under arbeidet.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte

farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.

- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Arbeid på tvers i skråninger og aldri oppover/nedover. Vær veldig forsiktig når du endrer retning. Sørg for godt fotfeste og hold alltid klippeinnretningen vendt nedover.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

Adferd

- Hold godt fast i maskinen med begge hender under arbeidet, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeanordningen under beltehode. Ikke strekk armene for langt ut.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap. Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Løp aldri, men gå rolig.
- Påse at ryggsekken med batteriholderen alltid er koblet til maskinen mens arbeidet pågår.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeinnretningen fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på materialet som kan slynges ut pga. klippeinnretningens bevegelse.
- Unngå å støte klippeinnretningen hardt mot

fremmedlegemer/hindringer. Hvis klippeinnretningen støter mot en hindring/gjenstand, kan det oppstå et tilbakeslag (kickback). Denne kontakten kan forårsake et svært hurtig rykk i motsatt retning som skyver klippeinnretningen oppover og mot brukeren. Tilbakeslaget kan medføre tap av kontroll over maskinen og få svært alvorlige konsekvenser. Ta følgende nødvendige forholdsregler for å unngå tilbakeslag:

- Hold maskinen godt fast med begge hender, og hold kroppen og armene i en stilling som gjør det mulig å motstå kraften fra et tilbakeslag.
- Ikke strekk armene for langt, og ikke kutt høyere enn beltehode.
- Bruk kun klippeinnretninger i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
- Hold deg til produsentens anvisninger for vedlikehold av klippeinnretningen.
- Pass på å unngå skader fra redskapet brukt til å kutte tråden.

FARE

Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers

kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

▲ FARE

Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynaud fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket. Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå oppreist og i balanse mens arbeidet pågår.
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/ mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig. Et elektrisk apparat som ikke kan startes

ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.

- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.5 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen, må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

▲ FARE

Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støyutslipp og vibrasjoner betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

Lagring

For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

2.6 BATTERI/ BATTERILADER

ADVARSEL

De følgende sikkerhetsnormene integrerer sikkerhetsforskriftene til stede i den tilhørende håndboken til batteriladeren.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transporten av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og en må ikke bruk metallbeholdere ved transporten.

2.7 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i. Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene). Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurenset; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene. Følg nøye de kommunale bestemmelsene for avfallsbehandling. Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/

EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden.

Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

Li-ion

Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

2.8 RESTRISIKO

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:

- Utslynging av materialer som kan skade øynene;
- hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGNET BRUK

Denne maskinen er et utstyr til hagen og nærmere bestemt en bærbar batteridrevet gresstrimmer/krattrydder.

Maskinen består i hovedsak av en motor som aktiverer en klippeinnretning konfigurert i forskjellige typologier for å utføre forskjellige funksjoner.

Brukeren er i stand til å holde maskinen ved hjelp av seler, og kan aktivere hovedkontrollene ved hele tiden å holde seg på sikker avstand fra klippeanordningen.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- klipping av gress og vegetasjon, unntatt trær, ved hjelp av en nylontråd i en trådspole
- klipping av høyt gress, tørrgrener og busker med grendiameter inntil 2 cm, ved hjelp av knivblader av metall eller plast
- bruk av kun en person.

3.1.2 Bruk som er klart uriktig og forutsigbar

Feil bruk som er rimelig forutsigbar omfatter (noen eksempler, men listen er ikke utfyllende):

- bruk av maskinen til å børste vekk noe ved å bøye trådspolen. Motorkraften kan slynge ut gjenstander og småstein opp til 15 m eller lenger, og forårsake skader på gjenstander eller personer;
- trimming av hekker eller annet arbeid hvor klippeinnretningen ikke brukes på bakkenivå,
- klippe og stykke opp trær, hekker og blomster;
- beskjæring av trær;
- bruk av maskinen til klipping av annet materiale enn vegetasjon;
- bruk av maskinen med klippeinnretningen høyere enn brukerens beltehode;
- bruk av maskinen i offentlige parker, idrettssenter, langs kjøreveier, jorder og skog;
- bruk av andre klippeinnretninger enn de som er oppgitt i tabellen "Tekniske data".

3.1.3 Feil bruk

All annen bruk, forskjellig fra de som beskrives i avsnittet 3.1.1, kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander og må derfor betraktes som uriktig.

MERK

Feil bruk av maskinen fører til at garantien ikke lenger er gyldig og produsentens ansvar bortfaller, dermed er det brukeren som må dekke kostnadene ved skader på seg selv eller andre.

3.1.4 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



FORSIKTIG - FARE

Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Bruk hjelm.



Bruk vernehansker.



Bruk vernesko.



SPRUTFARE

Vær oppmerksom på mulig utkast av materiale, forårsaket av klippeinnretning, som kan forårsake alvorlige skader hos personer eller ting.



SPRUTFARE

Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes.



Vær oppmerksom på trykket fra knivbladet.



Ikke bruk sirkelsagblader.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).

FARE

Bruk av sirkelsagblader på modeller hvor disse ikke skal brukes, utsetter brukeren for risiko for svært alvorlige, også dødelige, skader.

ADVARSEL

Klistremerker som er ødelagte eller uleselige må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

3. Lydeffektnivå
4. Typegodkjenningssmerke
5. Produksjonsår
6. Type maskin
7. Produsentens referansemødel
8. Serienummer
9. Produsentens navn og adresse
10. Artikkelnnummer

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

ADVARSEL

Opplysningene på produktets identifikasjonskilt må oppgis når du tar kontakt med et godkjent verksted.

MERK

Eksempellet på samsvarserklæringen finnes på de siste sidene i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig. 1):

- A. **Motoren:** gir bevegelse til klippeinnretningen gjennom drivstangen og vinkelenheten.
- B. **Stang:** kobler det bakre håndtaket til drivenheten.
- C. **Vinkelenheten:** er endestykket til drivstangen som overfører bevegelse til klippeinnretningen.
- D. **Klippeinnretning:** er elementet som klipper gress
 - 1. **Trådholder:** klippeinnretning med nylontråd.
 - 2. **Blad:** klippeinnretning med metallskive (i boksen).
- E. **Vern for klippeinnretning:** det er en sikkerhetsanordning som forhindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen.
- F. **Styret:** formet som oksehorn og plassert på tvers og asymmetrisk på akselen; brukes for å styre maskinen, på høyre side finnes hovedkontrollknappene for på-/avslåing.
- G. **Maskinstøtte:** element som hjelper til med å holde maskinens vekt mens arbeidet pågår og som er festet til ryggsekken med batteriholderen.
- H. **Festepunkt:** punktet hvor maskinen festet til ryggsekken med batteriholderen.
- I. **Beskyttelse knivblad;** (for transport og håndtering av maskinen): beskytter dem som håndterer maskinen fra knivbladet som kan forårsake alvorlige skader.
- J. **Ryggsekk med batteriholder** (tilbehør som leveres etter forespørsel, avsnitt 15.3): innretning som huser batteriene.
- K. **Batteri:** (tilbehør som leveres etter forespørsel, avsnitt 15.1) enhet som forsyner verktøyet med elektrisk strøm.
- L. **Batterilader** (tilbehør tilgjengelig ved forespørsel, avsnitt 15.2): enhet til bruk for lading av batteriet. Tre modeller er tilgjengelige for lading av batteriet: **L1** (hurtig batterilader); **L2** (standard batterilader), **L3** (dobbel batterilader).
- M. **Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til ryggsekken med batteriholderen.

4. MONTERING

▲ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

▲ ADVARSEL

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

▲ FARE

Før du utfører monteringen, kontroller at maskinen ikke er koblet til ryggsekken med batteriholderen.

4.2 MONTERING AV STYRET

1. Sett håndtaket (Fig. 3.A) inn på styret (Fig. 3.B).
2. Stram håndtaket med skruen (Fig. 3.C).
3. Sett fjæren inn i styrets støtte (Fig. 4.A).
4. Plasser styret på fjæren, og pass på at kontrollene er til høyre.
5. Sett inn skruen uten å stramme den (Fig. 3.B).
6. Vri styret i den mest behagelige arbeidsposisjonen og blokker det med den lille spaken (Fig. 4.C) og stram skruen helt.

MERK

Ved å heve den lille spaken for regulering av styret (Fig. 3.B) er det mulig å vri styret for å redusere plassopptaket ved oppbevaring.

4.3 MONTERING OG DEMONTERING AV KLIPPEINNRETNINGENE OG KLARGJØRING AV VERNENE

FARE

Bruk vernehansker.

FARE

Hver gang det er nødvendig å skifte klippeinnretning, må maskinen kobles fra ryggsekken med batteriholderen og alle elementene til innretningen må demonteres.

4.3.1 Valg av klippeinnretning

Velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres, i samsvar med disse generelle anvisningene:

- **Trådspolen** kan fjerne høyt gress og vegetasjon, unntatt trær, i nærheten av gjerder, vegger, grunnmurer, fortau, rundt trær, osv., eller trimme et bestemt område av hagen fullstendig
- **bladet** passer for klipping av kraftig gress, på store flater.

4.3.2 Montering av klippeinnretningens vern

1. Plasser beskyttelsen (Fig. 4.A) på høyde med hullene til vinkelgiret (Fig. 4.B).
2. Plasser støtteplaten på beskyttelse til klippenheten (Fig. 4.D).
3. Stram skruene så langt det går (Fig. 4.C).

MERK

På beskyttelsen til klippeenheten finner du det følgende symbolet:



Angir klippeinnretningens rotasjonsretning.

4.3.3 Montering/demontering av klippeinnretningen

4.3.3.a Montering av trådspolen

1. Monter den interne ringen (Fig. 5.A) på akselen i retningen som vist, påse at rillene griper perfekt inn i de til vinkelgiret (Fig. 5.B).
2. Sett nøkkelen som medfølger (Fig. 5.C) inn i hullet til vinkelgiret og drei selve ringen manuelt ved å trykke på nøkkelen (Fig. 5.C) slik at den innkobles og rotasjonen blokkeres.
3. Monter trådspolen (Fig. 5.D) ved å skru den mot klokken.
4. Ta ut nøkkelen (Fig. 5.C) for å starte opp rotasjonen igjen.

ADVARSEL

Når man bruker trådspolen, må alltid kniven til trådkutteren være montert (Fig. 6.A). Maskinen leveres med en klippediameter stilt inn på 38 cm.

4.3.3.b Demontering av trådspolen

1. Sett nøkkelen som medfølger (Fig. 5.C) inn i hullet til vinkelgiret og drei selve ringen manuelt ved å trykke på nøkkelen (Fig. 5.C) slik at den innkobles og rotasjonen blokkeres.
2. Fjern trådspolens hode (Fig. 5.F) ved å skru den av i retning med klokken.

4.3.3.c Montering av blad

FARE

Sett på bladbeskyttelsen.

1. Monter knivbladet (Fig. 7.B) og den utvendige ringen (Fig. 7.C) med den bredeste delen vendt mot knivbladet.
2. Sett nøkkelen som medfølger (Fig. 7.A) inn i hullet på giret og drei bladet manuelt (Fig. 7.B) og skyv nøkkelen (Fig. 7.A) helt til den er innkoblet i hullet på vinkelgiret og blokkerer rotasjonen.
3. Monter kapselen (Fig. 7.D) og skru fast mutteren (Fig. 7.E) helt.
4. Ta ut nøkkelen (Fig. 7.A) for å gjenopprette rotasjonen.

4.3.3.d Demontering av blad

FARE

Sett på bladbeskyttelsen.

1. Sett nøkkelen som medfølger (Fig. 7.A) inn i hullet på giret og drei bladet manuelt (Fig. 7.B) og skyv nøkkelen (Fig. 7.A) helt til den er innkoblet i hullet på vinkelgiret og blokkerer rotasjonen.
2. Skru løs mutteren (Fig. 7.E) og fjern kapselen (Fig. 7.D).

3. Ta av den utvendige ringen (Fig. 7.C), og fjern deretter knivbladet (Fig. 7.B).

4.4 KLARGJØRING AV RYGGSEKKEN MED BATTERIHOLDEREN

Ryggsekken med batteriet leveres montert (Fig. 1.J) og den kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 8) og transporteres for hånd. For å frigjøre ryggsekken med batteriene trykk på de to øvre knappene (Fig. 8.A). Batterihusene befinner seg på begge sidene av ryggsekken (Fig. 9). På høyre side finner du:

- ledningens kontakt (Fig. 10.A)
- velger av batteri (Fig. 10.B)
- en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 10.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak som mateledningen kan passere igjennom.

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Gjør det mulig å aktivere og regulere hastigheten ved klippeinnretningen.

Aktiveringen av kontrollspaken til akseleratoren (Fig. 11.A) er kun mulig dersom en samtidig trykker ned sikkerhetsknappen til akseleratoren (Fig. 11.B).

Klippeinnretningen vil automatisk stoppe når man slipper opp kontrollspaken til akseleratoren.

5.2 AKSELERATORENS SIKKERHETSKNAPP

Akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B) gjør det mulig å bruke kontrollspaken til akseleratoren (Fig. 11.A).

6. BRUK AV MASKINEN

⚠ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte:

1. sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken
2. velg den klippeinnretningen som er best egnet til arbeidet som skal gjøres (avsnitt 4.3.1);
3. kontroller batteriet (avsnitt 6.1.1);
4. ha på deg ryggsekken på riktig måte (avsnitt 6.1.2);
5. tilrettelegg maskinens støtte (avsnitt 6.1.3).

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen leveres uten batteri. Kjøp et batteri med en kapasitet som er best egnet for arbeidet som skal utføres, og lad det helt opp, som forklart i batteriets bruksanvisningen til batteriladeren. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

Før hver bruk:

- kontroller batteriets ladetilstand ved å følge indikasjonene bruksanvisningen til batteriladeren.

6.1.2 Bruk av ryggsekken med batteriene

1. sett inn batteriet i ett av rommene i ryggsekken med batterier ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt (Fig. 9).
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer batteriet i riktig posisjon og som sikrer den elektriske kontakten (Fig. 10.A).
3. Regulér selene (Fig. 12.A).
4. Lukk selene framme (Fig. 12.B).
5. Koble ledningen til maskinen (Fig. 13).

6.1.3 Bruk av maskinens støtte

⚠ FARE

Kontroller ofte mekanismen for hurtig frigjøring (Fig. 12. C) fungerer som den skal for raskt å kunne frigjøre maskinen fra reimene i farlige situasjoner.

Maskinens støtte må tas på før maskinen hektes fast i det tilhørende festet, og remmen må reguleres etter operatørens høyde og kroppsbygning.

- Fest karabinkroken (Fig. 12.D) i det tilhørende festet på kontrollstaven (Fig. 1.H).
- Dersom det er nødvendig, frigjør mekanismen for hurtig frigjøring (Fig. 12.C) fra holderen for å løse maskinen fra selen.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

▲ FARE

Sikkerhetskontrollene skal alltid utføres før bruk. Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i de følgende tabellene, må ikke maskinen brukes! Lever maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.F).	Rene, tørre, festet riktig og skikkelig til maskinen.
Klippeinnretningens vern (Fig. 1.E).	Festet godt på riktig måte til maskinen, ikke slitt/forringet eller ødelagt.
Punkt for feste av maskinens støtte (Fig. 1.H).	Riktig plassert.
Skruer på maskinen og klippeinnretningen.	Godt festet (ikke løsnet).
Klippeinnretning (Fig. 1.D.1; Fig. 1.D.2).	Ren, ikke skadet eller slitt.
Metallblad (dersom det er montert) (Fig. 1.D.2).	Godt slipt.
Batteri (Fig. 1.K)	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje.
Passasje av luft for nedkjøling (par 7.3).	Ikke tilstoppet.
Maskin.	Ingen tegn til skader eller slitasje.
Ledning for kobling av ryggsekken med batterier (Fig. 1.M).	Ingen tegn til skader.
Kontrollspak for akseleratoren (Fig. 11.A), akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B).	Må beveges fritt og uten tvang.
Testing.	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
1. Sett batteriet inn i ett av husene på ryggsekken med batterier (avsnitt 7.2.3). 2. Koble maskinen til ryggsekken med batteriene ved den tilhørende koblingsledningen (Fig. 13). 3. Velg batteriet ved velgeren (Fig. 10.B).	Klippeinnretningen må ikke bevege seg.
Aktiver akseleratorens kontrollspak (Fig. 11.A) (uten å trykke på akseleratorens sikkerhetsknapp).	Kontrollspaken til akseleratoren må forbli værende blokkert.
Aktiver akseleratorens kontrollspak (Fig. 11.A) og akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B).	Kontrollspaken til akseleratoren må kunne bevegese fritt, uten problemer. Klippeinnretningen beveger seg.
Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 11.A) og akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B).	Spaken og knappen må automatisk og raskt returnere til nøytral posisjon og klippeinnretningen skal stoppe.

6.3 OPPSTART

1. Fjern knivbladets vern (Fig. 1.I) (hvis benyttet);
2. Innta en fast og stabil posisjon
3. forsikre deg om at knivbladet ikke berører bakken eller andre gjenstander
4. Koble maskinen til ryggsekken med batteriene ved den tilhørende koblingsledningen (Fig. 13);
5. velg batteriet som skal aktiveres ved velgeren (Fig. 10.B);
6. Aktiver samtidig akseleratorens kontrollspak (Fig. 11.A) og akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B).

6.4 ARBEID

Før du slår gresset før første gang bør du bli kjent med maskinen og de mest hensiktsmessige klippeteknikkene ved å prøve å ta på selene på riktig måte, ta godt tak i maskinen og foreta de bevegelsene som arbeidet krever.

For å kjøre maskinen går du frem på følgende måte:

- fest alltid maskinen til ryggsekken med batteriene som du har tatt riktig på deg (avsnitt 6.1.2).
- hold alltid godt fast i maskinen med begge hender, og hold motorenheten på høyre side av kroppen og klippeenheten under beltehode (Fig. 14).

MERK

Ved bruk er batteriet beskyttet mot total utlading ved en verneinnretning som slår av maskinen og blokkerer dens funksjon.

MERK

Batteriets autonomi (og dermed området som kan slås før ny opplading) avhenger av ulike faktorer beskrevet i avsnitt 7.2.1.

6.4.1 Arbeidsteknikker

6.4.1.a Trådspole

FARE

Bruk KUN nylontråder. Bruk av metalltråder, plastbelagte metalltråder og/eller tråder som ikke passer til spolen, kan forårsake alvorlige skader og lesjoner.

a. Klipping i bevegelse (skjæring)

Gå jevnt frem ved å utføre en buebevegelse, som ved bruk av en tradisjonell ljå, uten å bøye trådspolen for å utføre arbeidet (Fig. 15).

Prøv først å klippe i riktig høyde på et lite område, for deretter å oppnå en jevn klippehøyde ved å holde trådspolen i en konstant høyde over bakken.

For tyngre klipping kan det være hensiktsmessig å bøye trådspolen ca. 30° mot venstre.

FARE

Arbeid ikke på denne måten dersom det er fare for at gjenstander som kan skade personer, dyr eller eiendom, slynges rundt.

b. Finklipping (trimming)

Hold maskinen lett bøyd, slik at trådspolens nedre del ikke berører bakken og kuttelinjen er på ønsket sted. Klippeinnretningen må alltid holdes langt unna brukeren.

c. Klipping i nærheten av gjerder/grunnmurer

Flytt trådspolen langsomt inntil gjerder, plugg, steiner, vegger, osv., uten å treffe dem med kraft (Fig. 16).

Hvis tråden treffer et solid hinder, kan tråden ødelegges eller slites, og hvis den hekter seg fast i et gjerde, kan den plutselig kuttes av. Klipping rundt fortau, grunnmurer, vegger, osv. kan uansett forårsake en større slitasje på tråden enn normalt.

d. Klipping rundt trær

Gå rundt treet fra venstre mot høyre, og nærme deg langsomt stammen slik at du ikke slår tråden mot treet. Hold trådspolen bøyd lett fremover (Fig. 17). Husk at nylontråden kan kutte eller skade mindre busker, og at nylontrådens slag mot stammen på busker eller trær med myk bark kan gi planten alvorlige skader.

6.4.1.b Blad

Bruk maskinen som en vanlig ljå, med en 60-90° buebevegelse, arbeid deg ut av vegetasjonen, og gjenta (Fig. 18).

6.4.2 Regulering av trådlengden under arbeidet

Denne maskinen er utstyrt med en spole med automatisk frigjøring av tråden.

Lengden på tråden ved spolen må reguleres:

- når tråden er slitt og blir kortere
- når man merker en rotasjon ved motoren som er sterkere enn normalt
- når man merker en minsking i effektiviteten ved kutt.

For å slippe opp ny tråd:

- slå trådspolen mot bakken (Fig. 19) med kontrollspaken til akseleratoren trykket helt inn
- tråden slippes automatisk opp og kniven kutter tråden (Fig. 6.A) kutter lengden som er til overs.

6.5 RÅD FOR BRUK

Under bruk, anbefales det å periodisk fjerne gress som vikler seg inn i maskinen, for slik å unngå at motoren overopphetes (Fig. 1.A), grunnet gress som har satt seg fast under beskyttelsesanordningen til klippeinnretningen (Fig. 1.D).

Gå frem som beskrives herunder:

1. stopp maskinen (avsnitt 6.6);
2. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene (Fig. 20);

3. bruk arbeidshansker
4. fjern gresset som sitter fast, slik at motoren kan kjøle seg ned på riktig måte.

6.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp kontrollspaken til akseleratoren (Fig. 11.A);
2. slipp opp akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B);
3. Vent til at klippeinnretningen stopper.

⚠ FARE

Etter å ha stanset maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

⚠ ADVARSEL

Stans alltid maskinen ved flytting fra et område til annet.

⚠ FARE

Ved flytting må man aldri holde fingeren på akseleratorens sikkerhetsknapp for å hindre utilsiktet påslåing.

6.7 ETTER BRUK

1. Plasser velgeren til ryggsekken med batteriene (Fig. 10.B) på "OFF".
2. Koble maskinen fra ryggsekken med batteriene (Fig. 20).
3. Ta av deg ryggsekken med batteriene.
4. Fjern batteriet fra sin plass og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2).
5. Sett på knivbladsikringen (Fig. 1.1) når klippeinnretningen er stanset.
6. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
7. Utfør rengjøringen (avsnitt 7.3).
8. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.

⚠ FARE

Koble alltid maskinen fra ryggsekken med batteriene (Fig. 20) og monter knivbladsikringen hver gang maskinen ikke er i bruk eller etterlates uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

⚠ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

1. Stopp maskinen
2. Vent til klippeinnretningen stopper.
3. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene (Fig. 20);
4. Fjern batteriet fra setet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2);
5. sett på bladets beskyttelse (Fig. 1.1), bortsett fra i de tilfeller det gjøres inngrep på selve bladet;
6. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
7. les instruksjonene;
8. Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (kap. 13). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

⚠ ADVARSEL

Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen må utføres av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - klipping av tett, høyt og fuktig gres

- brukerens oppførsel, som bør unngå:
 - å slå sagen ofte på og av under arbeidet
 - bruk av uegnet klippeteknikk i forhold til arbeidet som skal utføres (avsnitt 6.4)
 - en klippehastighet som ikke er egnet til gresset som skal klippes.

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- klipp gresset når det er tørt
- still inn en klippehastighet som er tilpasset gressforholdene
- bruk en klippeinnretning og en teknikk som er bedre tilpasset arbeidet som skal utføres.

MERK

Det er mulig å monitorere ladenivået til batteriet ved en egen måler som er plassert på håndtaket (Fig. 11.C).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøkter enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- velg det andre batteriet (dersom dette finnes) fra ryggsekken med batteriene (Fig. 10.B);
- kjøp ekstra standardbatterier slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladde batteriet, uten å måtte avbryte kontinuiteten i arbeidet;
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsnitt 15.1).

7.2.2 Fjerning og opplading av batteriet

1. Trykk på den gule knappen for blokkering som befinner seg på batteriet (Fig. 21.A) og fjern batteriet (Fig. 21.B);
2. sett inn batteriet (Fig. 22.A) på sin plass i batteriladeren (Fig. 22.B);
3. koble batteriladeren (Fig. 22.B) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet;
4. lad batteriet helt opp, som forklart i batteriladerens bruksanvisning.

MERK

Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading dersom omgivelsestemperaturen ikke befinner seg mellom 0 og +45 °C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

7.2.3 Tilbakemontering av batteriet på maskinen

Når ladingen er fullført:

1. Fjernbatteriet (Fig. 23.A) fra batteriladerens sete (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført)
2. koble batteriladeren (Fig. 23.B) fra strømmettet
3. sett inn batteriet (Fig. 9) i ett av rommene i ryggsekken med batterier ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet på sin plass og sikrer elektrisk kontakt.

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Hold maskinen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere brannfaren.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren, må sugegitter på inntaket for nedkjøling av luften (Fig. 1.A) holdes rene og frie for skitt.
- Sprut ikke med vann og unngå å væte motoren og de elektriske delene.

7.4 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket er festet skikkelig.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 VEDLIKEHOLD AV KLIPPEINNRETNINGEN

I denne maskinen skal det brukes klippeinnretninger med artikkelnummeret oppgitt i tabellen Tekniske data.

MERK

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger oppgitt i tabellen Tekniske Data med tiden bli erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

⚠ FARE

Ikke ta på klippeinnretningen før maskinen er koblet fra ryggsekken med batteriene og klippeinnretningen har stoppet helt.

⚠ FARE

Advarsel! Fare for skader på grunn av deler i bevegelse!

8.1.1 Sliping/Justering av knivbladet

⚠ FARE

Av sikkerhetsmessige årsaker bør sliping og balanseringen utføres av et spesialverksted med egnet kompetanse og utstyr til oppgaven for å unngå at knivbladet skades eller blir farlig å bruke.

Knivbladene kan brukes på begge sider. Når spissene på en side er slitte, er det mulig å snu knivbladet og bruke den andre siden av spissene. Når knivbladet er slitt på begge sider, må det slipes.

8.1.2 Skifte av knivbladet

⚠ ADVARSEL

Knivbladet må aldri repareres, men det må byttes ut ved første tegn til ødeleggelse eller hvis slipegrensen er overskridet:

For operasjoner for operasjoner, se kap. 4.3

8.1.3 Bytte av tråden i trådholderen

1. Bruk kun tråd med diameter på 2 mm og klipp den nye tråden til lengden som indikeres (Fig. 24.A).
2. Roter håndtaket for vikling (Fig. 25.A) helt til på håndtaket (Fig. 26.B) stemmer med referansen på spolekroppen (Fig. 26.C).
3. Sett inn en ende av tråden (Fig. 26.D) i et av de to hullene for uttak og slik at tråden stikker ut av det motsatte hullet.
4. Juster trådene som kommer ut fra de to hullene i like deler.

5. Roter håndtaket for oppvikling (Fig. 25.A) ved å følge pilenes retning for å rulle opp tråden, men la 150 mm tråd stikke ut fra begge hullene (Fig. 25.B).

I tilfelle gammel tråd har blitt igjen inne i spolen eller i tilfelle tråden har brukket inne i hullet, må man fjerne den på følgende måte:

1. trykk klaffene plassert på sidene av trådspolen, i punktet merket med "PUSH" (Fig. 27.A), og hekt av den nedre delen av spolen (Fig. 27.B);
2. fjern tråden som sitter igjen inne i hullet
3. sett spolen på plass (Fig. 28.A) i setet
4. lukk spolen ved å hekte klaffene (Fig. 28.B) fast i de tilhørende sprekkene (Fig. 28.C), ved å trykke de helt ned til man hører "klikket", som blokkerer den nedre delen av spolen (Fig. 28.D) på sin plass.

8.2 SLIPING AV TRÅDKUTTEREN

1. Fjern trådkutteren (Fig. 6.A) fra klippeinnretningens vern (Fig. 6.B) ved å skru ut skruene (Fig. 6.C).
2. Fest trådkutteren i en skrustikke, og slip med en flat fil. Pass på å opprettholde den originale kuttevinkelen.
3. Monter trådkutteren (Fig. 6.A) tilbake på plass på klippeinnretningens vern (Fig. 6.B) ved å skru fast skruene (Fig. 6.C).

9. LAGRING

⚠ FARE

Sikkerhetsnormene som å følges ved oppbevaring er beskrevet i avsnitt 2. Følg nøye disse sikkerhetsnormene for å unngå alvorlig risiko og farer.

9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene;
2. Fjern batteriet fra sin plass og sørg for å lade det;
3. Når knivbladet står stille, må man sette på knivbladsikringen
4. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
5. utfør rengjøringen (avsnitt 7.3);
6. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt ut eventuelt ødelagte komponenter, stram skruer

eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter;

7. Maskinen må lagres:
- på et tørt sted;
 - beskyttet mot dårlig vær;
 - utilgjengelig for barn;
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK

Dersom batteriet ikke blir brukt over lengre perioder, må det lades hver 2. måned for å forlenge dets levetid.

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller vippes, må du:

1. Stopp maskinen
2. Vent til klippeinnretningen stopper.
3. koble maskinen fra ryggsekken med batteriene;
4. Fjern batteriet fra sin plass og sørg for å lade det;
5. sett på beskyttelsen som dekker bladet;
6. Vent til motoren er tilstrekkelig nedkjølt;
7. Bruk kraftige arbeidshansker
8. bruk kun håndtakene for å holde maskinen, og rett klippeinnretningen i motsatt retning i forhold til retningen ved bevegelse.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

- maskinen må sikres godt;
- plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå.

Inngrep utført ved uautoriserte verksteder eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent, og bruk av uoriginale deler og tilbehør gjør at garantien utgår.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
 - Uforsiktighet.
 - Feil eller upassende bruk og montering.
 - Bruk av uoriginale reservedeler.
 - Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.
- Dessuten dekker garantien ikke:
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger og sikkerhetsbolter.
 - Normal slitasje.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av tilstanden til ledningen for kobling til ryggsekken med batteriene.	Før hver bruk.	-
Kontroll av alle fester.	Før hver bruk.	avsnitt 7.4
Sikkerhetskontroller / Kontroll av kommandoene.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2
Tilpasning av klippeinnretningens vern.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2.1
Kontroll av klippeinnretningen.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2.1
Kontroll av batteriets ladestatus.	Før hver bruk.	*
Lading av batteriet.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.2.2 *
Renhold av maskinen og motoren.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.3
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk.	-

* Se håndboken for batteri/batterilader.

14. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren stopper under arbeidet.	Ledningen for kobling til ryggsekken med batteriene er ikke riktig innført.	Kontroller at ledningen til maskinen og ryggsekken med batteriene er riktig koblet.
	Batteriet er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass i ryggsekken med batteriene (avsnitt 7.2.3).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladetilstanden og lad batteriet (avsnitt 7.2.2), eller velg et annet batteri dersom det finnes.
	Skadd maskin.	Ikke bruk maskinen. Koble maskinen fra ryggsekken med batterier og ta kontakt med et servicesenter.
2. Når spaken for kontroll av akseleratoren (Fig. 11.A) og akseleratorens sikkerhetsknapp (Fig. 11.B) er aktiverte, roterer ikke klippeinnretningen.	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsnitt 7.2.3).
	Ikke riktig kobling til ryggsekken med batteriene.	Kontroller at maskinen er riktig koblet til ryggsekken med batteriene.
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsnitt 7.2.2).
	Velgeren til ryggsekken med batteriene på "OFF".	Kontroller at velgeren (Fig. 10.B) er plassert på ett av batteriene til stede i ryggsekken med batteriene.
	Akseleratorens kontrollspak er defekt eller maskinen er skadd.	Ikke bruk maskinen. Stans maskinen umiddelbart, koble den fra ryggsekken med batteriene og ta kontakt med et servicesenter.
3. Overoppheting av motoren.	Gress sitter fast under klippeinnretningens vern.	Fjern gresset som har satt seg fast (avsnitt 6.5).
4. Gresset er vanskelig å klippe.	Klippeinnretningen er ikke i god stand.	Fortsett med vedlikeholdet av klippeinnretningen (avsnitt 8.1).

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene som er beskrevet for å løse de, må du ta kontakt med forhandleren.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
5. Gresset samler seg rundt akselfestet og trådspolen.	En slår høyt gress for nær bakken.	Kutt høyt gress med bevegelse ovenfra og ned for å unngå oppsamlinger.
6. Tråden slippes ikke opp når man banker trådspolen mot bakken.	Tråden har limt seg fast.	Smør med en silikonspray.
	Det er ikke nok tråd på spolen eller det er slutt på tråden.	Skift ut tråden (kap.8.1.3).
	Tråden er slitt og er for kort.	Dra i tråden mens du trykker på knappen for frigjøring.
	Tråden har vast seg til på spolen eller den har røket internt.	Fjern tråden fra spolen og vikle den opp på nytt (kap. 8.1.3).
7. Klippeinnretningen kommer i kontakt med et fremmedlegeme.	-	Stans maskinen, koble fra ryggsekken med batteriene og: <ul style="list-style-type: none"> • kontroller skadene • kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem • bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
8. For mye støy og/ eller vibrasjoner under arbeidet.	Løse eller skadde deler.	Stans maskinen, koble fra ryggsekken med batteriene og: <ul style="list-style-type: none"> • kontroller skadene • kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem • bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
9. Det ryker fra maskinen ved bruk.	Skadd maskin.	Ikke bruk maskinen. Stans maskinen umiddelbart, koble fra ryggsekken med batteriene og ta kontakt med et Servicesenter.
10. Batteriet har utilstrekkelig autonomi.	Tunge driftsforhold med økt strømforbruk.	Optimaliser arbeidet (avsnitt 7.2.1).
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene.	Bruk et batteri nr. 2 eller et større batteri (avsnitt 15.1).
	Forringelse av batteriets kapasitet.	Kjøp et nytt batteri.
11. Batteriladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren.	Kontroller om det er korrekt satt inn (avsnitt 7.2.2).
	Uegnete miljøforhold.	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/ batteriladerens bruksanvisning).
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Mangel på spenning til batteriladeren.	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten.
	Batteriladeren er defekt.	Bytt ut med original reservedel. Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forslagene som er beskrevet for å løse de, må du ta kontakt med forhandleren.

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 BATTERIER

Det finnes batterier med forskjellig kapasitet tilgjengelig, for at de skal kunne tilpasses spesifikke driftsbehov. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

15.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: hurtig (Fig. 29.A), standard (Fig. 29.B), dobbel (Fig. 29.C).

15.3 RYGGSEKK MED BATTERIER

Enhet som kan huse to batterier og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at den skal kunne fungere. Den leveres sammen med ledningen for kobling til maskinen (Fig. 1.M) og med en velger (Fig. 10.B) som gjør det mulig å bryte forsyningen (posisjon "OFF") eller å velge ett av de to batteriene (posisjon "1" eller "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

BC 900 D Li 48

- d) Motore a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A2:2019
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 93,4 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 96 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 13.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>DC (Declaration de Conformité) (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A)</p> <p>1. La Sécurité 2. Décision prise par propre responsabilité de la personne responsable de la conception 3. Description des modifications apportées au produit, compte tenu du type de modification 4. Titre / Base légale 5. Nom / Adresse de construction 6. Site 7. Motor: batterie 8. Motor: électrique 9. Ce produit conforme aux prescriptions des directives 10. Conformité aux certifications 11. Examen CE de Type 12. Service After Sales homologués 13. Niveau de puissance sonore mesuré 14. Niveau de puissance sonore garanti 15. Puissance installée 16. Personne habilitée à établir la Dossier Technique 17. Lieu de fabrication</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Safety 2. Decision taken by own responsibility of the person responsible for the design 3. Description of modifications made to the product, taking into account the type of modification 4. Title / Base Model 5. Name / Address of manufacturer 6. Site 7. Motor: battery 8. Motor: electric 9. This product conforms to the requirements of the directives 10. Conformity with certifications 11. Examination CE of Type 12. Service after sales homologated 13. Measured sound power level 14. Guaranteed sound power level 15. Installed power 16. Person authorized to create the Technical Dossier 17. Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Sicherheit 2. Entscheidung über die eigene Verantwortung, das die Person, die für das Design verantwortlich ist, trifft 3. Beschreibung der Änderungen, die an dem Produkt vorgenommen wurden, unter Berücksichtigung der Art der Änderung 4. Titel / Basismodell 5. Name / Anschrift des Herstellers 6. Standort 7. Motor: Batterie 8. Motor: elektrisch 9. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinien 10. Übereinstimmung mit Zertifizierungen 11. Prüfung CE des Bauarttyps 12. Homologierte Serviceleistungen 13. Gemessene Schallleistung 14. Garantierte Schallleistung 15. Installierte Leistung 16. Zur Verfügung stehende Unterlagen 17. Name der Person 18. Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p>EF-Samsvarserklæring (Maskinerivretning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Sikkerhet 2. Beslutning om eget ansvar for utarbeidelse av maskinen 3. Beskrivelse av endringer som er gjort ved utarbeidelse av maskinen 4. Tittel / Basismodell 5. Navn / Adresse til produsenten 6. Sted 7. Motor: batteri 8. Motor: elektrisk 9. Dette produktet samsvarer med kravene i direktivene 10. Samsvarighet med sertifiseringer 11. EF-typeprøving 12. Godkjente serviceoppdrag 13. Målt lyd effekt 14. Garantert lyd effekt 15. Installert effekt 16. Person som har utarbeidet og er ansvarlig for teknisk dokumentasjonen 17. Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av produktanvisningen)</p> <p>EG-förklarande uttalande (Maskinerivretning 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Säkerhet 2. Beslutning om eget ansvar för utarbetandet av maskinen 3. Beskrivning av ändringar som gjorts vid utarbetandet av maskinen 4. Titel / Basismodell 5. Namn / Adress till tillverkaren 6. Ställe 7. Motor: batteri 8. Motor: elektrisk 9. Detta produkt överensstämmer med kraven i direktiverna 10. Överensstämmelse med certifieringar 11. Typgodkännande 12. Godkända serviceuppdrag 13. Mätt ljud effekt 14. Garanterad ljud effekt 15. Installerad effekt 16. Person som har utarbetat och är ansvarig för den tekniska dokumentationen 17. Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskinerivretning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Sikkerhed 2. Beslutning om eget ansvar for udarbejdelse af maskinen 3. Beskrivelse af ændringer, der er foretaget ved udarbejdelse af maskinen 4. Titel / Basismodel 5. Navn / Adresse til producenten 6. Sted 7. Motor: batteri 8. Motor: elektrisk 9. Dette produkt overensstemmer med kravene i direktivene 10. Overensstemmelse med certificeringer 11. EF-typeprøving 12. Godkendte serviceopdrag 13. Målt lyd effekt 14. Garanteret lyd effekt 15. Installeret effekt 16. Person, der har udarbejdet og er ansvarlig for den tekniske dokumentation 17. Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Veiligheid 2. Verkeken over eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bouwmachine - grasmaaiër 3. Beschrijving van het type 4. Naam van de fabrikant 5. Plaats van de fabriek 6. Motor: elektrisch 7. Nodig aan de specificaties van de richtlijn 8. Overeenstemming met het type 9. Verwijzing naar de Gemeenschappelijke normen of Diensten met betrekking tot geluid 10. Gemiddelde en maximaal geluidvermogen 11. Gemiddelde en maximaal geluidvermogen 12. Gevoegd personeel voor de opstelling van het Technische Dossier 13. Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Seguridad 2. Decisión sobre su propia responsabilidad que la máquina: Máquina de corte de césped portátil - cortacésped 3. Descripción de las modificaciones que se han realizado 4. Título / Modelo base 5. Nombre / Dirección de fabricación 6. Motor: eléctrico 7. Motor: batería 8. Este producto cumple con las especificaciones de las directivas 9. Conformidad con el tipo 10. Referencia a las Normas armonizadas 11. Nivel de potencia sonora medido 12. Nivel de potencia sonora garantido 13. Potencia instalada 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Segurança 2. Decisão sobre a própria responsabilidade que a máquina: Rodoportador de corte de relva portátil / cortador de relva portátil 3. Descrição das alterações que foram realizadas 4. Título / Modelo base 5. Nome / Endereço de fabricação 6. Motor: elétrico 7. Motor: bateria 8. Este produto cumpre com as especificações das diretivas 9. Conformidade com o tipo 10. Referência às normas harmonizadas 11. Nível de potência sonora medida 12. Nível de potência sonora garantido 13. Potência instalada 14. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 15. Local e Data</p>	<p>FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VÄÄRISTENKÄYTTÖOHJEKUVASTO (Mäskinerivretning 2006/42/EF, Liite II, osa A)</p> <p>1. Työsuojelu 2. Pöytäkirja omasta vastuusta, jota otetaan huomioon koneen suunnittelussa 3. Muutokset alkuperäiseen koneeseen 4. Tyypin / Perusmallin kuvaus 5. Valmistajan nimi / osoite 6. Valmistuspaikka 7. Moottori: akkumalari 8. Moottori: sähköinen 9. Tämä tuote vastaa direktiivien vaatimuksia 10. Yhteistyösertifiointi 11. EF-tyyppitarkastus 12. Suostunut huolto- ja korjaukspalvelut 13. Mittattu ääniteho 14. Takattu ääniteho 15. Asennettu ääniteho 16. Koneen suunnittelusta ja teknisestä dokumentaatiosta vastava henkilö 17. Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Prohlášení o vlastní odpovědnosti, že stroj: Pásový křesťák 3. Popis úprav provedených k výrobě stroje 4. Typ / Základní model 5. Název výrobce 6. Místo výroby 7. Motor: akumulátor 8. Motor: elektrický 9. Tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice 10. Shoda s typem 11. Certifikace 12. Ověření typu 13. Odkazy na harmonizované normy 14. Naměřená akustická výkonová úroveň 15. Garancovaná akustická výkonová úroveň 16. Instalovaný výkon 17. Osoba odpovědná za vyhotovení technické dokumentace 18. Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Bezpieczeństwo 2. Deklaracja o własnej odpowiedzialności, że maszyna: Posażnik obsługujący kosy, walcze trawy 3. Opis zmian wprowadzonych do konstrukcji 4. Nazwa / Typ podstawowy 5. Nazwa / Miejsce produkcji 6. Nazwa / Miejsce montażu 7. Nazwa / Miejsce montażu 8. Nazwa / Miejsce montażu 9. Nazwa / Miejsce montażu 10. Nazwa / Miejsce montażu 11. Nazwa / Miejsce montażu 12. Nazwa / Miejsce montażu 13. Nazwa / Miejsce montażu 14. Nazwa / Miejsce montażu 15. Nazwa / Miejsce montażu 16. Nazwa / Miejsce montażu 17. Nazwa / Miejsce montażu 18. Nazwa / Miejsce montażu 19. Nazwa / Miejsce montażu 20. Nazwa / Miejsce montażu 21. Nazwa / Miejsce montażu 22. Nazwa / Miejsce montażu 23. Nazwa / Miejsce montażu 24. Nazwa / Miejsce montażu 25. Nazwa / Miejsce montażu 26. Nazwa / Miejsce montażu 27. Nazwa / Miejsce montażu 28. Nazwa / Miejsce montażu 29. Nazwa / Miejsce montażu 30. Nazwa / Miejsce montażu 31. Nazwa / Miejsce montażu 32. Nazwa / Miejsce montażu 33. Nazwa / Miejsce montażu 34. Nazwa / Miejsce montażu 35. Nazwa / Miejsce montażu 36. Nazwa / Miejsce montażu 37. Nazwa / Miejsce montażu 38. Nazwa / Miejsce montażu 39. Nazwa / Miejsce montażu 40. Nazwa / Miejsce montażu 41. Nazwa / Miejsce montażu 42. Nazwa / Miejsce montażu 43. Nazwa / Miejsce montażu 44. Nazwa / Miejsce montażu 45. Nazwa / Miejsce montażu 46. Nazwa / Miejsce montażu 47. Nazwa / Miejsce montażu 48. Nazwa / Miejsce montażu 49. Nazwa / Miejsce montażu 50. Nazwa / Miejsce montażu 51. Nazwa / Miejsce montażu 52. Nazwa / Miejsce montażu 53. Nazwa / Miejsce montażu 54. Nazwa / Miejsce montażu 55. Nazwa / Miejsce montażu 56. Nazwa / Miejsce montażu 57. Nazwa / Miejsce montażu 58. Nazwa / Miejsce montażu 59. Nazwa / Miejsce montażu 60. Nazwa / Miejsce montażu 61. Nazwa / Miejsce montażu 62. Nazwa / Miejsce montażu 63. Nazwa / Miejsce montażu 64. Nazwa / Miejsce montażu 65. Nazwa / Miejsce montażu 66. Nazwa / Miejsce montażu 67. Nazwa / Miejsce montażu 68. Nazwa / Miejsce montażu 69. Nazwa / Miejsce montażu 70. Nazwa / Miejsce montażu 71. Nazwa / Miejsce montażu 72. Nazwa / Miejsce montażu 73. Nazwa / Miejsce montażu 74. Nazwa / Miejsce montażu 75. Nazwa / Miejsce montażu 76. Nazwa / Miejsce montażu 77. Nazwa / Miejsce montażu 78. Nazwa / Miejsce montażu 79. Nazwa / Miejsce montażu 80. Nazwa / Miejsce montażu 81. Nazwa / Miejsce montażu 82. Nazwa / Miejsce montażu 83. Nazwa / Miejsce montażu 84. Nazwa / Miejsce montażu 85. Nazwa / Miejsce montażu 86. Nazwa / Miejsce montażu 87. Nazwa / Miejsce montażu 88. Nazwa / Miejsce montażu 89. Nazwa / Miejsce montażu 90. Nazwa / Miejsce montażu 91. Nazwa / Miejsce montażu 92. Nazwa / Miejsce montażu 93. Nazwa / Miejsce montażu 94. Nazwa / Miejsce montażu 95. Nazwa / Miejsce montażu 96. Nazwa / Miejsce montażu 97. Nazwa / Miejsce montażu 98. Nazwa / Miejsce montażu 99. Nazwa / Miejsce montażu 100. Nazwa / Miejsce montażu</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Ασφάλεια 2. Άσκηση υπεύθυνης απόφασης σχετικά με την μηχανή: Μηχανή κοπής γρασιδιού φορητής χρήσης 3. Περιγραφή των αλλαγών που έχουν γίνει 4. Ονομασία του τύπου 5. Ονομασία του κατασκευαστή 6. Ονομασία του εργοστασίου 7. Ονομασία του εργοστασίου 8. Ονομασία του εργοστασίου 9. Ονομασία του εργοστασίου 10. Ονομασία του εργοστασίου 11. Ονομασία του εργοστασίου 12. Ονομασία του εργοστασίου 13. Ονομασία του εργοστασίου 14. Ονομασία του εργοστασίου 15. Ονομασία του εργοστασίου 16. Ονομασία του εργοστασίου 17. Ονομασία του εργοστασίου 18. Ονομασία του εργοστασίου 19. Ονομασία του εργοστασίου 20. Ονομασία του εργοστασίου 21. Ονομασία του εργοστασίου 22. Ονομασία του εργοστασίου 23. Ονομασία του εργοστασίου 24. Ονομασία του εργοστασίου 25. Ονομασία του εργοστασίου 26. Ονομασία του εργοστασίου 27. Ονομασία του εργοστασίου 28. Ονομασία του εργοστασίου 29. Ονομασία του εργοστασίου 30. Ονομασία του εργοστασίου 31. Ονομασία του εργοστασίου 32. Ονομασία του εργοστασίου 33. Ονομασία του εργοστασίου 34. Ονομασία του εργοστασίου 35. Ονομασία του εργοστασίου 36. Ονομασία του εργοστασίου 37. Ονομασία του εργοστασίου 38. Ονομασία του εργοστασίου 39. Ονομασία του εργοστασίου 40. Ονομασία του εργοστασίου 41. Ονομασία του εργοστασίου 42. Ονομασία του εργοστασίου 43. Ονομασία του εργοστασίου 44. Ονομασία του εργοστασίου 45. Ονομασία του εργοστασίου 46. Ονομασία του εργοστασίου 47. Ονομασία του εργοστασίου 48. Ονομασία του εργοστασίου 49. Ονομασία του εργοστασίου 50. Ονομασία του εργοστασίου 51. Ονομασία του εργοστασίου 52. Ονομασία του εργοστασίου 53. Ονομασία του εργοστασίου 54. Ονομασία του εργοστασίου 55. Ονομασία του εργοστασίου 56. Ονομασία του εργοστασίου 57. Ονομασία του εργοστασίου 58. Ονομασία του εργοστασίου 59. Ονομασία του εργοστασίου 60. Ονομασία του εργοστασίου 61. Ονομασία του εργοστασίου 62. Ονομασία του εργοστασίου 63. Ονομασία του εργοστασίου 64. Ονομασία του εργοστασίου 65. Ονομασία του εργοστασίου 66. Ονομασία του εργοστασίου 67. Ονομασία του εργοστασίου 68. Ονομασία του εργοστασίου 69. Ονομασία του εργοστασίου 70. Ονομασία του εργοστασίου 71. Ονομασία του εργοστασίου 72. Ονομασία του εργοστασίου 73. Ονομασία του εργοστασίου 74. Ονομασία του εργοστασίου 75. Ονομασία του εργοστασίου 76. Ονομασία του εργοστασίου 77. Ονομασία του εργοστασίου 78. Ονομασία του εργοστασίου 79. Ονομασία του εργοστασίου 80. Ονομασία του εργοστασίου 81. Ονομασία του εργοστασίου 82. Ονομασία του εργοστασίου 83. Ονομασία του εργοστασίου 84. Ονομασία του εργοστασίου 85. Ονομασία του εργοστασίου 86. Ονομασία του εργοστασίου 87. Ονομασία του εργοστασίου 88. Ονομασία του εργοστασίου 89. Ονομασία του εργοστασίου 90. Ονομασία του εργοστασίου 91. Ονομασία του εργοστασίου 92. Ονομασία του εργοστασίου 93. Ονομασία του εργοστασίου 94. Ονομασία του εργοστασίου 95. Ονομασία του εργοστασίου 96. Ονομασία του εργοστασίου 97. Ονομασία του εργοστασίου 98. Ονομασία του εργοστασίου 99. Ονομασία του εργοστασίου 100. Ονομασία του εργοστασίου</p>	<p>TR (Original Talimatler Terjimesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Direktif Makine 2006/42/AB, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Güvenlik 2. Zihni sorumluluk alımı sorumluluğu 3. Ürünle ilgili yapılan değişikliklerin açıklanması 4. Ürün / Temel model 5. Ürün / Temel model 6. Ürün / Temel model 7. Ürün / Temel model 8. Ürün / Temel model 9. Ürün / Temel model 10. Ürün / Temel model 11. Ürün / Temel model 12. Ürün / Temel model 13. Ürün / Temel model 14. Ürün / Temel model 15. Ürün / Temel model 16. Ürün / Temel model 17. Ürün / Temel model 18. Ürün / Temel model 19. Ürün / Temel model 20. Ürün / Temel model 21. Ürün / Temel model 22. Ürün / Temel model 23. Ürün / Temel model 24. Ürün / Temel model 25. Ürün / Temel model 26. Ürün / Temel model 27. Ürün / Temel model 28. Ürün / Temel model 29. Ürün / Temel model 30. Ürün / Temel model 31. Ürün / Temel model 32. Ürün / Temel model 33. Ürün / Temel model 34. Ürün / Temel model 35. Ürün / Temel model 36. Ürün / Temel model 37. Ürün / Temel model 38. Ürün / Temel model 39. Ürün / Temel model 40. Ürün / Temel model 41. Ürün / Temel model 42. Ürün / Temel model 43. Ürün / Temel model 44. Ürün / Temel model 45. Ürün / Temel model 46. Ürün / Temel model 47. Ürün / Temel model 48. Ürün / Temel model 49. Ürün / Temel model 50. Ürün / Temel model 51. Ürün / Temel model 52. Ürün / Temel model 53. Ürün / Temel model 54. Ürün / Temel model 55. Ürün / Temel model 56. Ürün / Temel model 57. Ürün / Temel model 58. Ürün / Temel model 59. Ürün / Temel model 60. Ürün / Temel model 61. Ürün / Temel model 62. Ürün / Temel model 63. Ürün / Temel model 64. Ürün / Temel model 65. Ürün / Temel model 66. Ürün / Temel model 67. Ürün / Temel model 68. Ürün / Temel model 69. Ürün / Temel model 70. Ürün / Temel model 71. Ürün / Temel model 72. Ürün / Temel model 73. Ürün / Temel model 74. Ürün / Temel model 75. Ürün / Temel model 76. Ürün / Temel model 77. Ürün / Temel model 78. Ürün / Temel model 79. Ürün / Temel model 80. Ürün / Temel model 81. Ürün / Temel model 82. Ürün / Temel model 83. Ürün / Temel model 84. Ürün / Temel model 85. Ürün / Temel model 86. Ürün / Temel model 87. Ürün / Temel model 88. Ürün / Temel model 89. Ürün / Temel model 90. Ürün / Temel model 91. Ürün / Temel model 92. Ürün / Temel model 93. Ürün / Temel model 94. Ürün / Temel model 95. Ürün / Temel model 96. Ürün / Temel model 97. Ürün / Temel model 98. Ürün / Temel model 99. Ürün / Temel model 100. Ürün / Temel model</p>	<p>MK (Preloži se izvornom jeziku)</p> <p>Декларација за уградњу ове ЕУ (Директива о машини 2006/42/ЕУ, Прилог II, део А)</p> <p>1. Безбедност 2. Одлука о сопној одговорности да је машина: Ручни уређај за сечење травице / ручни уређај за сечење травице 3. Опис измена које су извршене на машини 4. Назив / Тип / Базисни модел 5. Назив / Адреса фабрике 6. Место 7. Моотор: акумулатор 8. Моотор: електрични 9. Овај производ одговара захтевима директиве 10. Сагласност са типом 11. Сертификат 12. Проверба типа 13. Одређене услуге за одржавање 14. Измерена акустичка моћ 15. Гарантована акустичка моћ 16. Инсталирана моћ 17. Лице одговорно за израду техничке документације 18. Место и датум</p>	<p>RU (Перевод оригинального текста)</p> <p>EG-заявление о соответствии (Директива 2006/42/ЕГ, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Безопасность 2. Решение о собственной ответственности за машину: Ручной инструмент для срезания травы / ручной инструмент для срезания травы 3. Описание изменений, внесенных в конструкцию машины 4. Тип / Базисная модель 5. Название / Адрес фабрики 6. Место 7. Двигатель: аккумуляторный 8. Двигатель: электрический 9. Этот продукт соответствует требованиям директивы 10. Соответствие типу 11. Сертификат 12. Проверка типа 13. Определенные услуги по обслуживанию 14. Измеренная звуковая мощность 15. Гарантированная звуковая мощность 16. Установленная мощность 17. Лицо, ответственное за разработку технической документации 18. Место и дата</p>	<p>RO (Traducere în limba română)</p> <p>EG - Proclamație de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Siguranță 2. Decizie privind propria răspundere că mașina: Unelte portabile pentru tăierea ierburilor / unelte portabile pentru tăierea ierburilor 3. Descrierea modificărilor realizate la mașină 4. Tip / Modelul de bază 5. Nume / Adresa fabricii 6. Loc 7. Motor: acumulator 8. Motor: electric 9. Acest produs este în conformitate cu cerințele directivei 10. Conformitate cu tipul 11. Certificat 12. Verificarea tipului 13. Servicii de întreținere determinate 14. Puterea acustică măsurată 15. Puterea acustică garantată 16. Puterea instalată 17. Persoana responsabilă de realizarea documentației tehnice 18. Locul și data</p>	<p>ET (Originaal teksti tõlge)</p> <p>EG-deklaratsioon vastavuse kohta (Direktiiv 2006/42/EÜ, lis II, osa A)</p> <p>1. Ohutus 2. Otsus enda vastutuse eest võtta: Käesiheldud masin: Kõrge võimsusega niidur / kõrge võimsusega niidur 3. Muudatuste kirjeldamine 4. Tüüp / Alusmudel 5. Nimi / Adress tootjale 6. Koht 7. Motor: akumulaator 8. Motor: elektriline 9. See toode vastab direktiivi nõuetele 10. Ühtsus tüübiga 11. Sertifitseerimine 12. Tüübi kontrollimine 13. Kindel määratud hooldusteenused 14. Mõõdetud helivõimsus 15. Garantitud helivõimsus 16. Installeeritud võimsus 17. Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest 18. Koht ja aeg</p>

Doc. 141 - 1988-04-01

<p>SL (Prevod originalnega besedila)</p> <p>ES izjavo o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, prilog II, del A)</p> <p>1. Varnost 2. Odločitev o lastni odgovornosti za strojni del: Ročni naprave za strganje travne površine / ročni naprave za strganje travne površine 3. Opis sprememb, ki so bile uvedene v strojni del 4. Motor: baterija 5. Motor: električen 6. Ta izdelek ustreja zahtevam direktive 7. Skladnost s tipom 8. Skladnost s tipom 9. Skladnost s tipom 10. Skladnost s tipom 11. Skladnost s tipom 12. Skladnost s tipom 13. Skladnost s tipom 14. Skladnost s tipom 15. Skladnost s tipom 16. Skladnost s tipom 17. Skladnost s tipom 18. Skladnost s tipom 19. Skladnost s tipom 20. Skladnost s tipom 21. Skladnost s tipom 22. Skladnost s tipom 23. Skladnost s tipom 24. Skladnost s tipom 25. Skladnost s tipom 26. Skladnost s tipom 27. Skladnost s tipom 28. Skladnost s tipom 29. Skladnost s tipom 30. Skladnost s tipom 31. Skladnost s tipom 32. Skladnost s tipom 33. Skladnost s tipom 34. Skladnost s tipom 35. Skladnost s tipom 36. Skladnost s tipom 37. Skladnost s tipom 38. Skladnost s tipom 39. Skladnost s tipom 40. Skladnost s tipom 41. Skladnost s tipom 42. Skladnost s tipom 43. Skladnost s tipom 44. Skladnost s tipom 45. Skladnost s tipom 46. Skladnost s tipom 47. Skladnost s tipom 48. Skladnost s tipom 49. Skladnost s tipom 50. Skladnost s tipom 51. Skladnost s tipom 52. Skladnost s tipom 53. Skladnost s tipom 54. Skladnost s tipom 55. Skladnost s tipom 56. Skladnost s tipom 57. Skladnost s tipom 58. Skladnost s tipom 59. Skladnost s tipom 60. Skladnost s tipom 61. Skladnost s tipom 62. Skladnost s tipom 63. Skladnost s tipom 64. Skladnost s tipom 65. Skladnost s tipom 66. Skladnost s tipom 67. Skladnost s tipom 68. Skladnost s tipom 69. Skladnost s tipom 70. Skladnost s tipom 71. Skladnost s tipom 72. Skladnost s tipom 73. Skladnost s tipom 74. Skladnost s tipom 75. Skladnost s tipom 76. Skladnost s tipom 77. Skladnost s tipom 78. Skladnost s tipom 79. Skladnost s tipom 80. Skladnost s tipom 81. Skladnost s tipom 82. Skladnost s tipom 83. Skladnost s tipom 84. Skladnost s tipom 85. Skladnost s tipom 86. Skladnost s tipom 87. Skladnost s tipom 88. Skladnost s tipom 89. Skladnost s tipom 90. Skladnost s tipom 91. Skladnost s tipom 92. Skladnost s tipom 93. Skladnost s tipom 94. Skladnost s tipom 95. Skladnost s tipom 96. Skladnost s tipom 97. Skladnost s tipom 98. Skladnost s tipom 99. Skladnost s tipom 100. Skladnost s tipom</p>	<p>ES (Prevod originalnega besedila)</p> <p>ES izjavo o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, Prilog II, del A)</p> <p>1. Varnost 2. Odločitev o lastni odgovornosti za strojni del: Ročni naprave za strganje travne površine / ročni naprave za strganje travne površine 3. Opis sprememb, ki so bile uvedene v strojni del 4. Motor: baterija 5. Motor: električen 6. Ta izdelek ustreja zahtevam direktive 7. Skladnost s tipom 8. Skladnost s tipom 9. Skladnost s tipom 10. Skladnost s tipom 11. Skladnost s tipom 12. Skladnost s tipom 13. Skladnost s tipom 14. Skladnost s tipom 15. Skladnost s tipom 16. Skladnost s tipom 17. Skladnost s tipom 18. Skladnost s tipom 19. Skladnost s tipom 20. Skladnost s tipom 21. Skladnost s tipom 22. Skladnost s tipom 23. Skladnost s tipom 24. Skladnost s tipom 25. Skladnost s tipom 26. Skladnost s tipom 27. Skladnost s tipom 28. Skladnost s tipom 29. Skladnost s tipom 30. Skladnost s tipom 31. Skladnost s tipom 32. Skladnost s tipom 33. Skladnost s tipom 34. Skladnost s tipom 35. Skladnost s tipom 36. Skladnost s tipom 37. Skladnost s tipom 38. Skladnost s tipom 39. Skladnost s tipom 40. Skladnost s tipom 41. Skladnost s tipom 42. Skladnost s tipom 43. Skladnost s tipom 44. Skladnost s tipom 45. Skladnost s tipom 46. Skladnost s tipom 47. Skladnost s tipom 48. Skladnost s tipom 49. Skladnost s tipom 50. Skladnost s tipom 51. Skladnost s tipom 52. Skladnost s tipom 53. Skladnost s tipom 54. Skladnost s tipom 55. Skladnost s tipom 56. Skladnost s tipom 57. Skladnost s tipom 58. Skladnost s tipom 59. Skladnost s tipom 60. Skladnost s tipom 61. Skladnost s tipom 62. Skladnost s tipom 63. Skladnost s tipom 64. Skladnost s tipom 65. Skladnost s tipom 66. Skladnost s tipom 67. Skladnost s tipom 68. Skladnost s tipom 69. Skladnost s tipom 70. Skladnost s tipom 71. Skladnost s tipom 72. Skladnost s tipom 73. Skladnost s tipom 74. Skladnost s tipom 75. Skladnost s tipom 76. Skladnost s tipom 77. Skladnost s tipom 78. Skladnost s tipom 79. Skladnost s tipom 80. Skladnost s tipom 81. Skladnost s tipom 82. Skladnost s tipom 83. Skladnost s tipom 84. Skladnost s tipom 85. Skladnost s tipom 86. Skladnost s tipom 87. Skladnost s tipom 88. Skladnost s tipom 89. Skladnost s tipom 90. Skladnost s tipom 91. Skladnost s tipom 92. Skladnost s tipom 93. Skladnost s tipom 94. Skladnost s tipom 95. Skladnost s tipom 96. Skladnost s tipom 97. Skladnost s tipom 98. Skladnost s tipom 99. Skladnost s tipom 100. Skladnost s tipom</p>	<p>ES (Prevod originalnega besedila)</p> <p>ES izjavo o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Bezpečnost 2. Účinnost o vlastní odpovědnosti, že stroj: Různé typy sečivačů trávy / různé typy sečivačů trávy 3. Popis úprav provedených k výrobě stroje 4. Typ / Základní model 5. Název výrobce 6. Místo výroby 7. Motor: akumulátor 8. Motor: elektrický 9. Tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice 10. Shoda s typem 11. Certifikace 12. Ověření typu 13. Odkazy na harmonizované normy 14. Naměřená akustická výkonová úroveň 15. Garancovaná akustická výkonová úroveň 16. Instalovaný výkon 17. Osoba odpovědná za vyhotovení technické dokumentace 18. Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducere manualului fabricantului)</p> <p>CE - Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Siguranță 2. Decizie privind propria răspundere că mașina: Mașină de tăiat ierburile portabilă / mașină de tăiat ierburile portabilă 3. Descrierea modificărilor realizate la mașină 4. Titlu / Modelul de bază 5. Nume / Adresa fabricii 6. Motor: baterie 7. Motor: electric 8. Acest produs este în conformitate cu cerințele specificățiilor 9. Conformitate cu certificatul 10. Verificarea tipului 11. Referință la Standardele armonizate 12. Nivel de putere sonoră măsurat 13. Nivel de putere sonoră garantat 14. Puterea instalată 15. Persoana autorizată să elaboreze Dosarul Tehnic 16. Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcijų vertimas)</p> <p>ES atitikties deklaracija (Mėšinerių direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Saugumas 2. Prisiimimas atsakomybę, kad įrenginys: Rankiniai žolės pjūklai / rankiniai žolės pjūklai 3. Aprašymas pakeičiamais įrenginiais 4. Tipas / Bazinis Modelis 5. Gamintojo pavadinimas / adresas 6. Vietovė 7. Motorius: akumuliatorinis 8. Motorius: elektrinis 9. Šis produktas atitinka direktyvos reikalavimus 10. Atitikimas su tipu 11. Patvirtinimas 12. Tipų tikrinimas 13. Susijusių standartų nurodymas 14. Išmatuoti garsiniai galios lygiai 15. Garantuoti garsiniai galios lygiai 16. Įdiegiamoji galia 17. Asmuo, atsakingas už techninės dokumentacijos parengimą 18. Vietovė ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums oriģinālvalodā</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY